

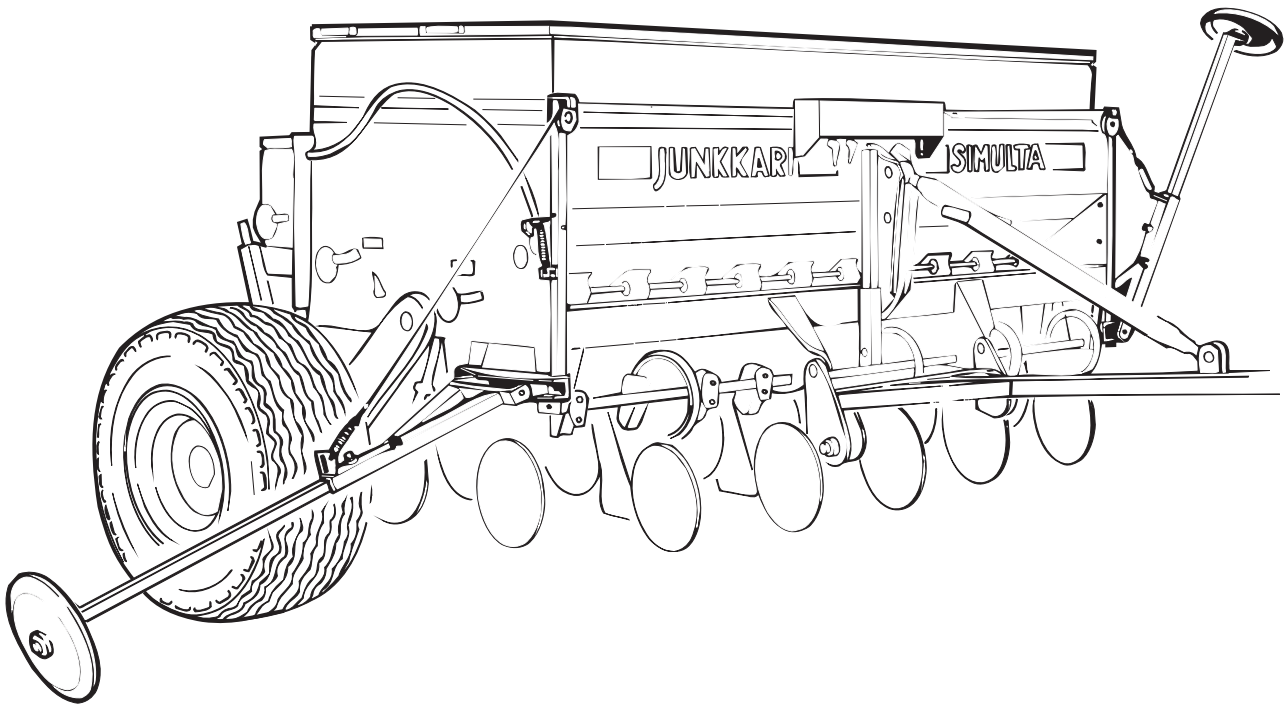
Junkkari

SIMULTA

2500 NL

2500 KH

3000 NL



KÄYTTÖOHJE VARAOSALUETTELO

Junkkari Oy
62375 YLIHÄRMÄ FINLAND
Tel. +358-(0)6-4835111
Fax +358-(0)6-4835295
e-mail: junkkari@msk.fi
Internet: www.junkkari.fi

SIM09SU

SUOMI 

1	SISÄLLYSLUETTELO	
		Sivu
2.	TERVEHDYS.....	3
3.	TEKNISET TIEDOT.....	3
4.	TURVALLISUUSOHJEET.....	4
4.1	YLEISET TURVALLISUUSOHJEET.....	4
4.2	KULJETUS JA SIIRTO.....	4
4.3	HUOLTO JA KORJAUKSET.....	5
4.4	HYDRAULIIKKA.....	5
4.5	PUHDISTUS.....	5
5.	VAROITUSTARRAT, TURVAKOMPONENTIT JA TYYPIKILPI.....	6
	HEIJASTIMET JA VALOLAITTEET.....	7
6.	KÄYTTÖYMPÄRISTÖ.....	8
6.1	KÄYTTÖTARKOITUS.....	8
6.2	SOVELLUTUKSET.....	8
6.3	KÄYTTÖRAJOITUKSET JA KIELLETYT KÄYTTÖMUODOT.....	8
7.	TOIMINTAPERIAATE.....	8
8	KONEEN KULJETUS, KÄSITTELY JA VARASTOINTI.....	9
8.1	KULJETUS.....	9
8.2	KÄSITTELY.....	9
8.3	VARASTOINTI.....	9
8.4	KONEENKULJETUKSEN ERITYISTURV.OHJEET.....	9
9.	KÄYTTÖÖNOTTO.....	10
9.1	KÄYTTÖKUNTOON SAATTAMINEN.....	10
9.2	PAKKAUS.....	10
9.3	KONEEN KIINNITYS TRAKTORIIN.....	11
9.4	KOKOONPANO JA ASENNUS.....	12
9.5	PAKKAUSTEN HÄVITYS.....	13
9.6	TRAKTORIN ETUPAINOT.....	13
10.	VARUSTEET.....	14
10.1	SIEMENVANTAAT	14
10.2	LANNOITEVANTAAT.....	14
10.3	PINTA-ALAMITTARI.....	14
10.4	SYÖTTÖLAITTEET.....	15
11.	LISÄVARUSTEET.....	16
12	KYLVÖLANNOITTIMEN KÄYTTÖ JA HALLINTA.....	17
12.1	ENNEN KYLVÖÄ.....	17
12.1.1	KONEEN TYÖASENTO.....	17
12.1.2	LANNOITEVANT. SÄÄTÖ.....	17
12.1.3	SIEMENVANTAAN SÄÄTÖ.....	17
12.1.4	KYLVÖMÄÄRIEN VALINTA JA KIERTOKOE.....	18
12.1.5	KYTKIMEN SÄÄTÖ.....	21
12.1.6	KYLVÖTAULUKKO.....	22
12.2	KIERTOKOE.....	23
12.3	KYLVÖ.....	25
13	VOITELUKAAVIO	26
14	HUOLTO.....	28
14.1	VOITELU.....	28
14.2	PUHDISTUS JA SÄILYTYS.....	28
14.3	KORJAUKSET.....	28
15	VARAOSAT.....	29
16	VARASTOINTI.....	30
16.1	PUHDISTUS.....	30
16.2	VARASTOINTI.....	30
17	VIANETSINTÄKAAVIO.....	30
18	TUOTTEEN POISTAMINEN KÄYTÖSTÄ.....	32
19	TAKUUEHDOT.....	33
20	VASTUUALUEET.....	33
	VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS.....	34
	VARAOSAKUVASTO.....	V1-V46

2 ARVOISA ASIAKAS

Kiitämme osoittamastanne luottamuksesta ja toivomme Teille parhaita menestystä työssänne. Pyydämme teitä tutustumaan tähän käyttöohjeeseen, sillä koneen täydellinen tuntemus, oikeat säädöt ja huolellinen hoito takaavat käyttäjän turvallisuuden ja koneen jatkuvan toiminnan kiireisinä työpäivinä.

On tärkeää, että tämän kirjan jokainen kohta on ymmärretty ja että käyttöohjeita noudatetaan.

Epäselvissä tapauksissa on syytä ottaa yhteyttä koneen myyjään.

Toivomme, että tutustuttuanne käyttöohjeeseen palauttaisitte takuutodistuksen allekirjoitettuna tehtaalle.



Varoitusmerkki

Ohjekirjassa käytetään tätä merkkiä aina kun on olemassa vaara käyttäjälle tai muille henkilöille.

Lisäksi merkkiä käytetään silloin kun on vaaratekijöitä ympäristölle tai omaisuudelle.

3 TEKNISET TIEDOT

	S2500 NL	S2500 KH	S3000 NL
Työleveys, cm	250	250	300
Riviväli cm			
- siemen	12.5	12.5	12.5
- lannoite	25	25	25
Säiliö.tilav. L			
- siemen	412	627	495
- lannoite	607	837	728
Täyttökorkeus cm	120	139	120
Renkaat	11.5/80x15.3	400x15,5ELS	11.5/80x15.3 *
Tyhjäpaino kg	686	750	830
Kok.leveys cm	338	358	388

VAKIOVARUSTEET

-Pinta-alam.mek	*	*	*
-Taso-osoittimet	*	*	*
-Lannoiteseula	*	*	*
-Astintaso	*	*	*
-Korokelaidat		*	

LISÄVARUSEET

-Korokelaidat	*		*
-Rivijyrä	*	*	*
-Jälkihara	*	*	*
-Ps-laite	*	*	*
-Rivimerk. Hydr.	*	*	*
-Peittauslaite	*	*	*
-Kaukosäätölaite	*	*	*
-Ajouramerkitsin	*	*	*
-Jäljenkuohkeutin	*	*	*

TILAVUUDET KOROKELAIDOILLA

-Lannoite l.	837	(837)	1003
-Siemen l:	627	(627)	753

* Vaihtoehtoiset renkaat 400x15.5ELS

4 TURVALLISUUSOHJEET



4.1 YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

- VAATETUS: Käytä oman turvallisuutesi vuoksi hyvin sopivia vaatteita, joissa ei ole roikkuvia liepeitä.
- KÄYTTÖ: Tutustu hyvin ennen koneen käyttöä sen kytkemiseen, säätimiin ja toimintaan
- VAROITUKSET: Noudata kaikkia koneeseen asetettuja varoituksia ja ohjeita.
- SUOJUKSET: Konetta saa käyttää vain silloin, kun kaikki suojukset ovat paikallaan ja kunnossa.
- KYTKEMINEN TRAKTORIIN: Noudata erityistä varovaisuutta kytkiessäsi tai irrottaessasi konetta.
- VETOLAITEKUORMITUS: Ota huomioon suurimmat sallitut vetoaisan ja traktorin vetolaitteen kuormitukset.
- TUKIJALKA: Tukijalkaa asennettaessa on olemassa puristumisvaara.
- PYSÄKÖINTI: Varmista, että kone ei pysäköitynä pääse liikkumaan.
- TURVALLISUUSÄISYYS: Koneessa on sen toimintaperiaatteen vuoksi osia, joita ei voida täysin suojata. Näistä osista on pysyttävä aina riittävän etäällä. Kuljettajan on myös huolehdittava, etteivät sivulliset pääse lähestymään näitä osia.
- KONEELLA TYÖSKENTELY: Koneella työskenneltäessä sen läheisyydessä oleskelu on kielletty.
 - Älä koskaan mene koneen ja traktorin väliin, jos konetta nostetaan, lasketaan tai siirretään.
 - Älä mene tukemattoman, hydrauliiikan varassa olevan koneen alle eikä päälle.
 - Ennen koneen käyttöönottoa, katso, että kone on oikein kytketty ja suojat ovat paikoillaan.
 - Tarkista aina ennen ajoa, että koneen välittömässä läheisyydessä ei ole ihmisiä.
 - Tarkista käytön jälkeen koneen kunto, erityisesti kiinnitys- ja kytkentäkohdat.
 - Jos koneessa on peittauslaite, on peittausaineen käytön yhteydessä noudatettava peittausaineen valmistajan antamia aineen käsittelyohjeita.
 - Kylvölannoittimella ei saa kuljettaa siemeniä tai lannoitetta kansien tai astimen päällä.
 - Älä ylikuormita kylvölannoitinta. Ota selvää suursäkkien osittaisesta tyhjentämisestä.
 - Älä vaurioita koneen kansia heiluvilla suursäkeillä.

4.2 KULJETUS JA SIIRTO

- Noudata aina tieliikennelakia, ajaessasi yleisillä teillä.
- Tarkista ja asenna kaikki yleisillä teillä kuljetusta varten tarvittavat varusteet, kuten valot heijastimet ja hitaan ajoneuvon kolmio.
- Ota huomioon sallitut akselipainot, kokonaispainot sekä kuljetusmitat.
- Kaikki konetta liikuttavat laitteet, kuten ketjut, tangot yms, on asetettava siten, että tahattomat liikkeet eivät voi niihin vaikuttaa koneen työ- tai kuljetusasennossa.
- Traktorin käyttäytymiseen kuljetuksen aikana, sen ohjautumiseen ja jarrujen toimintaan voivat vaikuttaa hinattavat tai nostolaitteessa olevat työkoneet ja lisäpainot. Siksi on tärkeää, että aina on käytettävissä riittävä ohjautuvuus ja jarrutettavuus.
- Koneen päällä ei saa kuljettaa matkustajia.
- Konetta saa nostaa vain ohjetarroin merkityistä paikoista.
- Käytä ainoastaan hyväksytyjä nostoliinoja tai ketjuja ja tarkista niiden kunto.
- Jos konetta siirretään esim. lavalla, on se sidottava tukevasti esim. ketjuilla tai liinoilla.
- Trukilla tms lastattaessa, on huolehdittava, että kone on tasapainossa eikä putoamisen vaaraa ole.
- Kuljetuspyöriä käytettäessä (3000H) on säiliöiden oltava siirron aikana tyhjä.

4.3 HUOLTO JA KORJAUKSET

- Ennen puhdistus-, voitelu-, asennus- tai säätötöitä, varmista aina, että voimanotto ja hydraulikka on poiskytketty ja moottori pysäytetty. Irrota virta-avain tahattoman traktorin tai työkoneen liikkeellelähdon estämiseksi.
- Tue kone kunnolla paikalleen ennen kuin aloitat huoltotöitä.

4.4 HYDRAULIIKKA

- Kytkemisen jälkeen hydraulijärjestelmässä on korkea paine. Kovalla paineella purkautuva hydraulioöljy tunkeutuu ihon läpi ja saattaa aiheuttaa vakavia vammoja. Vammautumriski on olemassa silloinkin, kun haetaan vuotokohtia.
- Ole varovainen kaikkien hydraulikkaosien kanssa. Niiden yhteydessä on olemassa puristus- ja leikkausvaaroja.
- Hydrauliliittimiä ei saa irrottaa kun kone on pelkän hydraulikan varassa, koska järjestelmään jää paine.
- Kytettäessä hydraulilettoa traktoriin hydraulijärjestelmä ei saa olla paineistettu koneen eikä traktorin puolelta.

SUOJAUTUMINEN ÖLJYILTÄ JA RASVOILTA

- Käytä aina öljyä tai rasvaa käsitellessäsi asianmukaisia suojavaatteita ja öljyn kestäviä käsineitä.
- Vältä ihon kosketusta öljyn ja rasvan kanssa. Iho voi vaurioitua.
- Älä koskaan käytä ihon puhdistamiseen öljyä tai voitelurasvaa! Näissä aineissa saattaa olla pieniä metallihiukkasia, jotka aiheuttavat käsiin haavoja, joita öljy vielä pahentaa.
- Seuraa voiteluaineiden valmistajien käsittelyohjeita sekä turvallisuusmääräyksiä.
- Synteettiset öljyt ovat monesti syövyttäviä ja aiheuttavat ihon voimakasta ärtymistä.

JÄTEÖLJY

- Jäteöljy on kerättävä talteen ja vietävä asianmukaisesti hävitettäväksi kansallisten määräysten mukaisesti.

ONNETTOMUUDET

- Mikäli öljyä joutuu maaperään on sen leviäminen estettävä ja öljy kerättävä talteen esim. imeyttämällä turpeeseen.
- Mikäli öljy tai voitelurasva aiheuttaa vammoja ihoon, ota välittömästi yhteys lääkäriin.

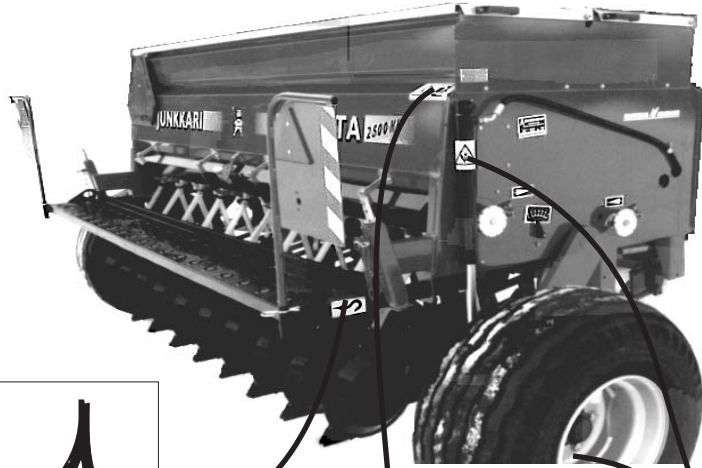
4.5 PUHDISTUS

- Kylvolannoitin on puhdistettava aina kun siemen- tai lannoitelautua vaihdetaan.
- Lannoitesäiliö on aina tyhjättävä ja syöttörihlat puhdistettava, kiertämällä syötön säätö ääriasennosta toiseen, jos konetta säilytetään käyttämättömänä yön tai pitkäaikaisen sateen yli.
- Vesisuihkua ei saa suunnata sähkölaitteisiin.
- Pesuaineita käytettäessä on aina tarkastettava niiden soveltuvuus, sekä noudatettava aineen valmistajan turvamääräyksiä.

HUOMIOI, ETTÄ KONE ON TARKOITETTU AMMATTITAITOISELLE VILJELIJÄLLE. SIKSI KONEEN KÄYTTÄMINEN EDELLYTTÄÄ RIITTÄVIÄ YLEISTIETOJA JA -TAITOJA MAATALOUSTESTA. KÄYTÄ JÄRKEVÄSTI SUURIEN SÄILIÖIDEN TILAVUUKSIA. TODELLA MÄRISSÄ OLOSUHTEISSA KANNATTAA AINA HARKITA SÄILIÖIDEN OSITTAISTA TÄYTTÖÄ.



5 VAROITUSTARRAT, TURVAKOMPONENTIT JA TYYPIKILPI



Nostokorva

Henkilökuljetus
kielletty



TYYPPIKILPI

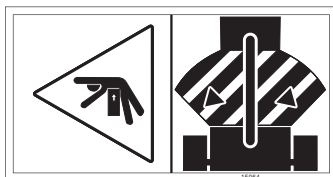
1. CE-merkin kiinnitysvuosi
2. Koneen tyyppi
3. Sarjanumero ja mallivuosi
4. Koneen paino ilman varusteita
5. CE-merkin kiinnittäjä



HUOM.
Kivistä pultit 3 tunnin
ajon jälkeen.
OBS.
Spänn bultarna efter
3 h körning.



Puristusvaara



Puristusvaara
koneen ja traktorin
välissä

Koneen alle
meno kielletty



5.1 HEIJASTIMET JA VALOLAITTEET

NOSTOLAITEKONEET

Koneissa tulee takana olla ,punaista valoa heijastavat, pyöreät, e-hyväksytyt heijastimet.

Eteenpäin suuntautuvat heijastimet tulee olla väriltään valkoiset ja muodoltaan ne eivät saa olla kolmion muotoiset.

Koneen sivuissa on oltava sekä eteen, että taakse näkyvä punakeltainen raidoitus.(kuva1)

Mikäli kone peittää traktorin omat valolaitteet, tulee koneeseen asentaa taakse suuntautuvat valot. Sama koskee hitaan ajoneuvon kolmiota. (Kuva 2)

Nämä varusteet ovat vakiona kiinnitettynä koneen runkoon, tai erillisinä heijastintankoina kiinnitettynä koneen astimeen.

HINATTAVAT KONEET

Hinattavissa koneissa tulee olla kolmion muotoiset, punaista valoa heijastavat, e-hyväksytyt heijastimet.

Eteenpäin suuntautuvat heijastimet tulee olla väriltään valkoiset ja muodoltaan ne eivät saa olla kolmion muotoiset.

Koneen sivuilla tulee olla keltaiset E-hyväksytyt suorakaiteen muotoiset heijastimet. Heijastimien määrä riippuu koneen pituudesta. (Kuva 4)

Koneen sivuissa on oltava sekä eteen, että taakse näkyvä punakeltainen raidoitus.

Hinattavissa koneissa tulee aina olla hitaan ajoneuvon kolmio.

Nämä varusteet ovat vakiona joko erillisinä heijastintankoina, tai koneeseen kiinnitettynä.

Mikäli kone peittää traktorin omat valolaitteet, tulee siihen asentaa taakse suuntautuvat valot.

VALOLAITTEET

Valolaitteet saat tarvittaessa jälleenmyyjältäsi tai suoraan tehtaalta. Valolaitteet asennetaan koneessa valmiina oleviin putkiin nutturasokkien avulla. (Kuva 2)

Johtojen liittimet ovat sellaiset, että ne sopivat toisiinsa vain oikeinpäin, jolloin ei tule ongelmia esim. vilkkujen toiminnan kanssa. Johdot kiinnitetään pakkauksessa olevilla nippusiteillä koneen runkoon.

Valot liitetään traktorin virtapistokkeeseen standardin mukaisella 7-napaisella liittimellä.



kuva 1



kuva 2



kuva 3



kuva 4

6 KÄYTTÖYMPÄRISTÖ

6.1 KÄYTTÖTARKOITUS

Simulta kylvölannoitin on tarkoitettu siemenien ja rakeistetun lannoitteen yhtäaikaiseen kylvöön. Simulta muokkaa samalla ajokerralla kylvöalustaa, sijoittaa lannoitteen edullisesti siemeneen nähden, kylvää siemenen 12,5 cm:n riviväleihin ja tasoittaa tai jyrää lopuksi maan pinnan siemenen yläpuolella. Lukuisan valinnaisvaruste- ja lisävarustevalikoiman ansiosta voidaan kone varustaa jokaiselle tilalle sopivaksi.

6.2 SOVELLUTUKSET

Vakiovarusteinen Simulta kylvölannoitin on valmis muokatun maan kylvöön sellaisenaan. Käyttämällä erilaisia valinnais- ja lisävarusteita voidaan koneen ominaisuuksia muuttaa useisiin olosuhteisiin ja käyttömuotoihin sopivaksi. Varusteiden tarkoituksenmukaisin käyttökohde esitellään kunkin valinnais- ja lisävarusteen esittelyn yhteydessä.

6.3 KÄYTTÖRAJOITUKSET JA KIELLETYT KÄYTTÖMUODOT



Käyttäjään asetetut rajoitukset

- Kylvölannoittimen käyttäjä ei saa olla huumaavien aineiden, alkoholin tai vahvojen lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Sairaus- tai invaliditeettitapauksissa luvan koneen käyttöön voi antaa hoitava lääkäri.
- Kylvölannoittimen käyttö on kielletty henkilöiltä, joilta puuttuu asianmukaiset tiedot ja taidot maataloudesta, sekä alle 15 vuotiailta.

Käyttöympäristön rajoitukset

- Koneen käyttöä tulee välttää myös erityisen märissä tai kuivissa olosuhteissa, joissa ei voida varmistaa siementen kohtuullista kosteuden saamista.

Kielletyt käyttömuodot

- Koneetta ei saa käyttää vesistöjen suojavyöhykkeillä, eikä muilla luonnonsuojeluun tarkoitetuilla alueilla.
- Koneella ei saa levittää nesteitä, palavia aineita, hiekkaa, jauho- tai kuitumaisia aineita.

7 TOIMINTAPERIAATE

Simulta kylvölannoittimessa on tarkka työntörihlatyyppinen syöttölaitteisto, jonka syöttömäärää säädetään rihlan tehollista pituutta muuttamalla, joko koneen oikealla puolella olevista säätöpyöristä, tai lisävarusteena saatavalla kaukosäätölaitteella. Syöttölaitteisto saa käyttövoimansa vasemmista kulkupyöristä. Voima välitetään ketjujen välityksellä syöttölaitteistolle. Siemenet ja lannoite valuu syöttöputkien kautta vantageihin, jotka sijoittavat ne halutulle tasolle maahan. Siemenvantaiden työskentelysyvyyttä voidaan säätää sekä yksilöllisesti, että keskussäätöisesti. Lannoitevantaiden työsyvyyttä säädetään koneen korkeutta muuttamalla. Koneen taakse voidaan asentaa säädettävät jyräpyörät, jotka tiivistävät maan siemenen yläpuolelta. Säätö tapahtuu jyräpyörän jousivoimaa muuttamalla. Kylvölannoittimeen saa lisävarusteena haran, joka lajittelee kuohkean maakerroksen kylvön päälle ja ehkäisee näin kosteuden nousemisen maan pintaan, jolloin aurinko ei pääse kuivattamaan maaperää.

8 KONEEN KULJETUS, KÄSITTELY JA VARASTOINTI (MAAHANTUOJA, KESKUSLIIKE JA JÄLLEENMYYJÄ)

8.1 KULJETUS

- Tuotteen toimitusehto on vapaasti tehtaalla, ellei asiasta toisin sovita.
- Ostaja (keskusliike) sopii valmistajan kanssa ajankohdasta, jolloin tuote on noudettavissa.
- Valmistaja huolehtii tuotteen lastauksesta.
- Kuljetuksen ajan vastuu tuotteesta on kuljetusliikkeellä.

8.2 KÄSITTELY

- Tuotetta tulee käsitellä maatalouskoneelle tyypillisellä tavalla huolellisesti sitä vaurioittamatta.
- Tuotteen päälle ei saa lastata muita tuotteita.
- Tehtaalta tuote lähetetään huolellisesti pakattuna.
- Käsittelyn aikana on kuljetusvarusteet aina oltava kiinnitettynä.

8.3 VARASTOINTI

- Kone tulee varastoida auringonvalolta ja sateelta suojattuna pyörillään vantaat irti maasta.
- Ulkona varastoitaessa on tarkistettava aika ajoin, että kansien päälle ei jää vettä seisomaan.
- Pitempiaikainen varastointi tulee aina tapahtua sisätiloissa.

8.4 KONEENKULJETUKSEN ERITYISTURVALLISUUSOHJEET



- Konetta saa nostaa vain ohjetarroin merkityistä paikoista.
- Varmista ennen koneen nostoa, että kuljetusvarusteet ovat paikoillaan.
- Varmista, että nostava laite on riittävän tehokas ja turvallinen ja kaatumis- ja putoamisvaaraa ei ole.
- Kylvölannoitinta ei saa nostaa trukinpiikeillä, vaan on aina käytettävä joko liinoja tai ketjuja.
- Käytä vain hyväksytyjä liinoja tai ketjuja.
- Varmista aina ennen nostoa liinujen ja ketjujen kunto.
- Tarkista aina nostoetäisyys käyttäessäsi nostureita.
- Kone on kuljetuksen ajaksi aina sidottava lavaan.
- Konetta nostettaessa on aina olemassa heilahdusvaara. Vältä nopeita liikkeitä.

9 KÄYTTÖÖNOTTO

9.1 KÄYTTÖKUNTOON SAATTAMINEN

Kylvölannoittimen käyttökuntoon saattamisesta vastaa asiakas, ellei kaupan yhteydessä ole toisin sovittu. Mikäli koneita kuljetetaan konteissa, on maahantuojaja tai maahantuojan valtuuttama edustaja velvollinen saattamaan koneet vakiokuntoon ennen asiakkaalle toimittamista.

Myös lisävarusteiden asennuksesta vastaa asiakas ellei kaupan yhteydessä ole erikseen toisin sovittu. Lisävarusteet saa myös paikalleen tehdasasennettuna, jolloin varusteen hintaan lisätään asennuskustannukset.

9.2 PAKKAUS

NOSTOLAITEKONE S2500NL

NOSTOLAITEKONE S3000NL

Normaali toimituksena koostuu kone varustuksineen yhdestä kollista.

Kone on pakattu muoviin ja sisältää seuraavat osat:

- Ohjekirja.
- Lannoiteseulat (2kpl) lannoitesäiliössä.
- Heijastinlaitteet telineissään lannoitesäiliössä kiinnityssokat kiinnitettynä.
- Kiertokoeveivi lannoitesäiliössä.
- Kannen kahva lannoitepuolen kanteen. (kiinnitysruuvit kannessa)

Konttikuljetuksessa on kaksi konetta kiinnitetty yhteen erillisillä kiinnitysraudoilla. Pyörät ja pyörien ripustukset sekä lannoitevantaat ovat irtonaisina astimien päälle kiinnitetyssä lavassa.

KEVYTHINATTAVA S2500KH

Normaali toimituksena koostuu kone varustuksineen kahdesta kollista, koneesta ja vetolaitteesta.

Konekollit on pakattu muoviin ja sisältää seuraavat osat:

- Ohjekirja.
- Lannoiteseulat (2kpl) lannoitesäiliössä.
- Heijastinlaitteet telineissään lannoitesäiliössä kiinnityssokat kiinnitettynä.
- Kiertokoeveivi lannoitesäiliössä.
- Hitaan ajoneuvon kolmio lannoitesäiliössä.
- Kannen kahva lannoitepuolen kanteen. (kiinnitysruuvit kannessa)
- Tukijalka kiinnitettynä.

VETOLAITEKOLLI SISÄLTÄÄ:

- Vetolaite (+vetopalkki).
- Työntövarsi.
- Kiinnitystapit ja sokat.
- Täyteholkki.

9.3 KONEEN KIINNITYS TRAKTORIIN

LUE TURVALLISUUSOHJEET



NOSTOLAITESOVITTEINEN SIMULTA 2500/3000 kiinnitetään traktorin vetovarsiin (ISO 730 kategoria 2) pikakiinnityksellä. Jos traktorin nostolaitteiden laskeutumisnopeutta voidaan säätää, on säätövipu asetettava asentoon hidas.

JOS TRAKTORISSA ON PAINONSIIRTOLAITE, ON SE EHDOTTOMASTI KYTKETTÄVÄ POIS PÄÄLTÄ KYLVÖN AJAKSI.



HINATTAVA SIMULTA 2500 KH, kytketään traktorin vetokoukkuun (ISO 6489/1) tai koneen mukana seuraavalla liitoskappaleella vetovarsien päässä olevaan reikäpuomiin tai lisävarusteena olevaan vakiokorkeus- tai kolmipistevetolaitteeseen. Koneen hydrauliletku kiinnitetään traktorin hydraulikkaan pikaliittimellä. S2500 KH-malli voidaan kiinnittää nostolaittekoneen tavoin traktorin vetovarsiin. Kolmipistekiinnitys on vetopuomin alapuolella, joka saadaan käyttöön nostamalla puomi ylös. Puomi lukitaan tapilla yläasentoon.

HYDRAULIIKKA

Simulta kevythinattavat kylvölannoittimet (KH) tarvitsevat toimiakseen yhden yksitoimisen hydrauliventtiilin koneen nostoa varten. Nostolaittekoneet eivät tarvitse ulkopuolista hydraulikkaa muuten kuin siinä tapauksessa, että koneessa on lisävarusteena hydraulinen rivimerkitsin, joka tarvitsee toimiakseen yhden yksitoimisen venttiilin. Hinattavissa koneissa rivimerkitsintä voidaan käyttää joko automaattisena, jolloin se kytketään kylvölannoittimen hydraulikkaan tai manuaalitoimisena, jolloin se tarvitsee toimiakseen yhden yksitoimisen venttiilin. Pikakytkentäliittimet ovat standardin ISO 7241-1-mukaisia.

SÄHKÖKYTKENTÄ

Koneessa, missä on sähköinen pinta-alamittari ja valolaitteet kytkentä tapahtuu traktorin 7-napaiseen valopistokkeeseen. Pistokkeen on oltava SFS 2472 DIN ISO 3732- standardien mukainen. Laitteiden nimellisjännite 12V ja ne toimivat tasavirralla. Laitteiden tarkemmat asennusohjeet esitetään jäljempänä tässä kirjassa tai kunkin lisävarusteen asennusohjeessa. Lisäksi koneeseen on saatavana muita sähköllä toimivia lisälaitteita, joiden kytkentä tapahtuu DIN ISO 4165 tai ISO/TR 12369- mukaisilla liittimillä.

KAAPELIKYTKENTÄ

Mikäli koneessa on kaapelitoiminen kauko-ohjaus, asennetaan se pakkauksen mukana seuraavan kiinnityshahlon avulla traktoriin sopivaksi katsottavaan paikkaan, esimerkiksi muiden hallintalaitteiden välittömään läheisyyteen, jolloin ergonomiset seikatkin tulevat huomioitua.

9.4 KOKOONPANO JA ASENNUS

1. Koneesta poistetaan suojamuovi, kiinnitysvanteet ja -nauhat.
2. Tarkistetaan pakkauksen sisältö.
3. Kiinnitetään lannoitepuolen kannen kahva, kannessa olevilla ruuveilla.
4. Kiinnitetään heijastinlaitteet astintasossa oleviin kiinnitysputkiin nutturarasokkien avulla. Asennus tapahtuu siten, että punaiset heijastimet osoittavat taakse.

NOSTOLAITEKONEET

Edellisten toimenpiteiden jälkeen nostolaitekoneet ovat valmiita kiinnitettäväksi traktoriin.

KEVYTHINATTAVAT KONEET

5. Koneeseen asennetaan vetolaite siinä olevien tappien avulla siten, että vetolaitteen pitkänomaiset nostovarsien reiät tulevat alapuolelle. Työntövarsi asennetaan siten, että sen kahvat tulevat yläpuolelle, jolloin traktorin pyörät eivät käännöksissä ota niihin.
6. Takana pyörän ripustuksissa olevat ketjut täytyy irrottaa ja kiinnittää ne korkeudensäätöputkessa oleviin tappeihin. (KH) Ketjut on tarkoitettu kannattelemaan pyöriä käytettäessä kevythinattavaa konetta nostolaitekytkennässä.

HUOM! 2500KH:N KANNATINKETJUT ON EHDOTTOMASTI IRROTETTAVA ENNEN KONEEN KYTKEMISTÄ HYDRAULIIKKAAN. MUUSSA TAPAUKSESSA ON OLEMASSA VAHINKORISKI NIIN KÄYTTÄJÄLLE KUIN KONEELLEKIN!



VALOJEN ASENNUS

Valot asennetaan paikoilleen viereisen kuvan mukaisella tavalla. Johdotus suoritetaan alla olevan kuvan mukaisesti. Johtojen liittimet ovat sellaiset, että ne sopivat toisiinsa vain oikein päin, jolloin ei tule ongelmia esim. vilkkujen kanssa. Johdot kiinnitetään koneen runkoon tarvittaessa nippusiteillä.

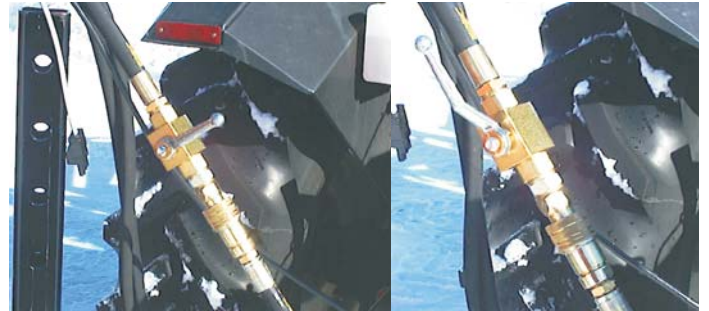


TUKIJALKA JA VETOLAITTEEN ASENNUS

Hinattavissa malleissa on koneen etupalkissa tukijalka. Tukijalka on tarkoitettu käytettäväksi vain silloin kun kone on tyhjä.

HYDRAULIIKKA

Hydrauliletkuissa on mukana pallohanat, joilla pystytään sulkemaan öljyn virtaus. Kun hana on letkun suuntaisesti, on se auki. Hanan ollessa letkuun nähden poikkisuuntaan, on hana kiinni.



9.5 PAKKAUSTEN HÄVITTÄMINEN

Puiset ja pahiset pakkausmateriaalit voi hävittää polttamalla tai viemällä kaatopaikalle. Pakkauksen mukana tulevat muovit muovipussit ja muoviset narut tulee hävittää kansallisten säädösten mukaisesti kierrättämällä tai viemällä kaatopaikoille.

9.6 TRAKTORIN ETUPAINOT

Saadaksenne kaiken sen hyödyn, mitä Simulta voi Teille tarjota käsittelyn helppouden ja ajansäästön muodossa, on sillä pystyttävä kylvämään täysillä siemen- ja lannoitesäiliöillä. Ennen kylvökautta on tarkistettava, että traktorin nostolaitteet ovat kunnossa. Joskus, etenkin pienillä traktoreilla saattaa etupää olla liian kevyt, varsinkin ajettaessa täysillä säiliöillä. Tällöin on syytä hankkia traktoriin etupainot, jotka muuttavat painopistettä siten, että noin 20% traktorin painosta on etuakselilla.

10 VARUSTEET

10.1 SIEMENVANTAAT

Siemenvannas koostuu ohjausvarresta ja vannasosasta.

Vannaspainotus muodostuu vantaan omasta maahanhakeutumisesta, sekä jousivoimasta, jota voidaan säätää keskussäätöisesti 0 - 20kg. Lisäksi ohjausvarressa on yksilöllinen painotuksen säätö sekä säädettävä ala-asennon rajoitin.

Vantaita on sekä yleisvantaaksi soveltuva kiilajyrävannas että koville maille tarkoitettu laahavannas.

KIILAJYRÄVANNAS

Kiilajyrävannas on erinomainen yleisvannas. Se soveltuu hyvin niin pehmeille kuin kovemmillekin maalaaduille. Sen ominaisuudet tulevat parhaiten esiin lohkoilla, joilla maanlaatu vaihtelee suuresti. Vantaan muotoilusta johtuen vannas pitää tasaisen kylvösyvyyden hyvin vaihtelevassakin maassa. Vantaan pyörivä kiekko ehkäisee erinomaisesti tukkeentumisen, joten sitä voi käyttää suotuisissa olosuhteissa myös suorakylvövantaanakin.

LAHAVANNAS

Laahavannas on suunniteltu kovien maalaatujen vantaaksi. Vantaan kärjen aggressiokulma on säädettävissä kolmeen eri asentoon, joten se toimii myös hyvin pehmeillä melko tasalaatuisilla mailloilla.

10.2 LANNOITEVANTAAT

NORMAALI LANNOITEVANNAS (S-PIIKKI)

S-piikki on yleisin lannoitevannas. Sen pääasiallinen käyttökohde on muokattu maa. S-piikin toimivuus on sama niin pehmeillä eloperäisillä mailloilla kuin kovilla kivennäismaillakin.

Vantaassa on säädettävä kärkekappale, jonka tehtävänä on suojata vannasta kulumiselta. Kärkekappaleita on valittavana kolmea eri kovuutta: normaali, karkaistusta jousiteräksestä valmistettu, kovahitsattu, ja kärkipala, jonka kulutuspinnaan on lisätty erikoissintrausta teräksestä kulutuspinna. Vannasputki on varustettu kannuksella, jolloin kone voidaan laskea maahan esim. täytön ajaksi ilman, että lannoiteputket tukkeutuvat pehmeässäkin maassa.

KIEKKOVANNAS

Kiekkovantaalla on edellistä laajempi käyttöalue eli se toimii erinomaisesti myös vähän muokatussa maassa, koska sen pyörivä kiekko ei kerää olkea eikä pintamaata. Kiekko on vahvaa erikoisterästä ja sen kestävyys on erinomainen. Jäykän jousituksen ansiosta sitä voi käyttää myös suorakylvövantaana.

10.3 PINTA-ALAMITTARI

MEKAANINEN PINTA-ALAMITTARI

Mittari osoittaa kylvetyn pinta-alan siten, että mittarin kaksi viimeistä numeroa osoittaa kylvettyjä aareja ja muut numerot kylvettyjä hehtaareja. Esimerkiksi mittarin lukema 3128 tarkoittaa 31ha 28a.

Mittari nollataan kiertämällä mukana tulevalla avaimella vasemmasta päädyistä vastapäivään. Mittari on sijoitettu kylvökoneen etupuolelle lannoitelaitikon alle.

10.4 SYÖTÖLAITTEET

Syöttölaitteet ovat ns. työntörihlatyyppisiä, eli syöttömääriä voidaan säätää niiden tehollista pituutta muuttamalla.

Syöttölaitteet saavat ketjun välityksellä voimansa koneen vasemmasta pyörästöstä.

Syöttökammion ja säiliön välissä on sulkulevy, jolla voidaan sulkea kylvökammion syöttö. Sulkemalla osa syöttölaitteistoa sulkulevyillä, voidaan koneella kylvää vajaalla työleveydellä.

Syöttökammion pohjalla on kaareva pohjaläppä. Pohjaläpät joustavat, jos jokin vieras esine tai lannoitepaakku on joutunut syöttölaitteistoon.

Pohjaläppien asentoa voidaan muuttaa koneen keskellä olevasta vivusta. Vivun asento vaikuttaa kaikkiin pohjaläppiin samanaikaisesti. Vivun normaali käyttöasento on toiseksi ylin lovi (asento 1), mutta herneillä pohjaläppien asentoa täytyy avata kolmanteen loveen (asento 2). Lannoitepuolella pohjaläppävivun normaali käyttöasento on toiseksi ylin lovi (asento 1). Kolmannessa lovessa (asento 2) syöttömäärä kasvaa n.15%. Kone tyhjennetään painamalla vipu kokonaan alas ja kiertämällä kammella syöttölaitteistoa.

11 LISÄVARUSTEET

Lisävarusteiden mukana seuraa kunkin varusteen kokoamis- ja asennusohje. Ohjeen mukana seuraa myös varaosaluettelo, mikäli sitä ei löydy tästä kirjasta. Liitä asennusohje tämän kirjan liitteeksi.

JÄLKIHARA

Jälkiharana tehtävänä on kuohkeuttaa ja tasoittaa maan pinta siemenen yläpuolelta. Lisäksi hara lajittelee kuohkean maan jyrätyn maan päälle, jolloin kosteuden nousu pellon pintaan estyy ja haitallista haihtumista ei esiinny. Jälkihara ei ole muokkausta varten, joten haran asento on säädettävä sellaiseksi, että sen vaikutus ei ulotu kylvettyyn siemeneen asti maassa.

RIVIJYRÄ

Rivijyrä tiivistää maan jokaisen kylvörivin kohdalta. Jyrän painatusta voidaan muuttaa säätämällä siinä olevan painatusjousen kireyttä.

Rivijyriä on kahta eri tyyppiä. Edullinen muovinen jyräpyörästö, joka sopii useimmille tiloille, sekä tyhjiökuminen jyräpyörästö, joka toimii hyvin vaikeissakin olosuhteissa, eikä siihen tartu maa-aines.

PIENSIEMENEN KYLVÖLAITE

Piensiemenen kylvölaite kiinnitetään koneen taakse ja se saa käyttövoimansa koneen käyttöpyörästöstä ketjun välityksellä. Laitteella voidaan kylvää esim. heinäsiemen muun kylvötyön ohessa. Kylvölaitteesta voidaan tehdä kiertokoe samalla periaatteella kuten itse kylvölannoittimestakin suoraan kiertokoekaukaloihin. Piensiemenkylvölaite voidaan varustaa starttilannoitevarustuksella, jolloin sillä voidaan kylvää lannoitetta samaan riviin siemenen kanssa.

STARTTIVARUSTUS

Starttivarustus on piensiemenlaitteeseen tarkoitettu varustesarja, jonka avulla piensiemenlaitteesta voidaan kylvää lannoitetta siemenvantaan kautta samaan riviin siemenen kanssa.

PEITTAUSLAITE

Peittauslaite peittää siemenen kylvötapauhtuman yhteydessä, jolloin vältetään erilliseltä peittäustyövaiheelta. Peittauslaitteella saavutetaan tarkka peittäustulos, eikä kylvön jälkeen jää peitattuja siemeniä. Peittauslaite soveltuu kaikille jauhepeittausaineille.

KAUKOSÄÄTÖLAITE

Kylvölannoittimet voidaan varustaa myös lannoitteen kaukosäätölaitteella, jolla voidaan syöttö-määrää säätää ajon aikana ohjaamosta käsin. Lannoitteen syötönsäätöä tarvitaan erityisesti lohkoilla, joilla maalaji vaihtelee.

PYÖRÄNJÄLJEN KUOHKEUTTAJA

Helposti tiivistyvillä mailla voidaan kylvölannoittimessa käyttää pyöränjäljen kuohkeuttajia. Nämä muokkaavat traktorinpyörän tiivistämät maat kuohkeaksi. Pyöränjäljen kuohkeuttajissa on muokkaussyvyys säädettävissä.

12 KYLVÖLANNOITTIMEN KÄYTTÖ JA HALLINTA

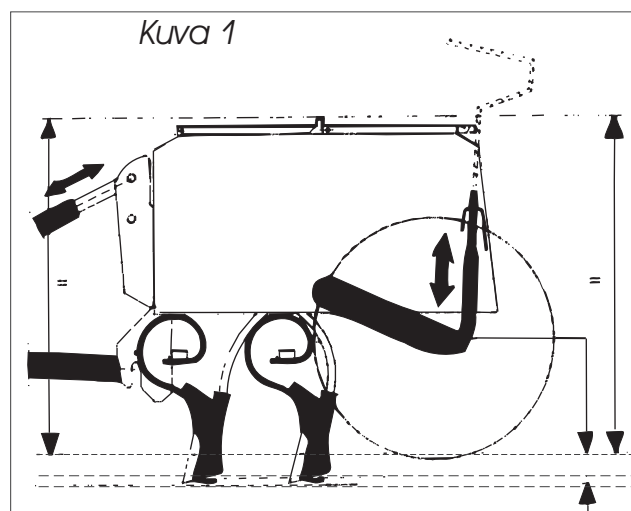
LUE TURVALLISUUSOHJEET



12.1 ENNEN KYLVÖÄ

12.1.1 KONEEN TYÖASENTO

Ennen aloitusta on koneissa työntövarsi säädettävä siten, että kone kulkee normaalissa työsyvyudessa vaakasuorassa asennossa. Simulta säädetään vaakasuoraan vetolaitteen työntövarsta kiertämällä. Koneen vaakasuora työasento on tärkeä, koska tällöin kylvösyvyys on sama kaikilla vantoilla. (Kuva 1) Koneen kylvöasento vaikuttaa ensisijaisesti lannoitevantaiden kylvösyvyyteen.

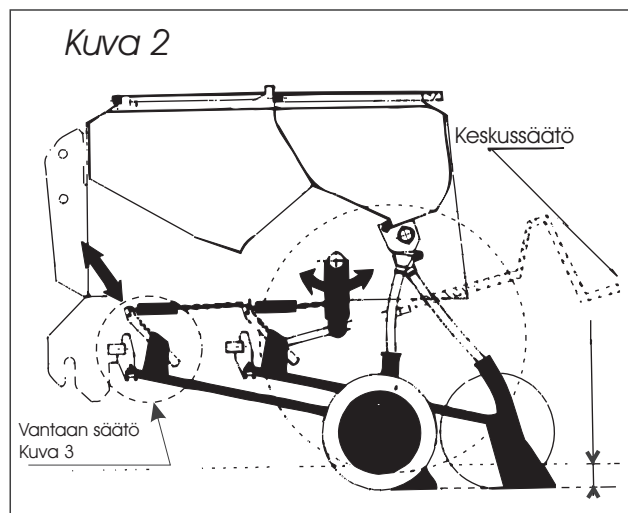


12.1.2 LANNOITEVANTAAN SÄÄTÖ

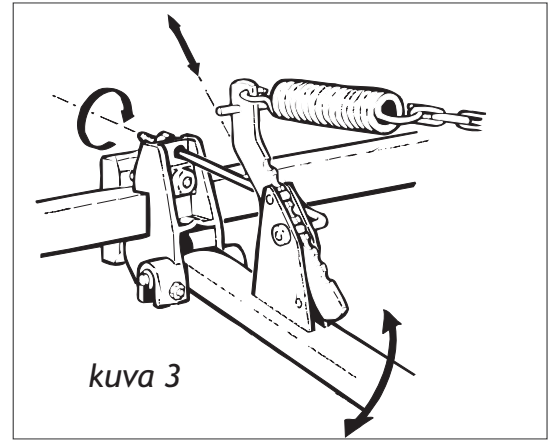
Lannoitteen sijoitusyvyys säädetään kulkupyörien asennolla. Koneen kummassakin päätylevyssä ovat säätöruuvit, joita kiertämällä voidaan pyöriä nostaa ja laskea. Kulkupyörien erillissäätö on tarpeen vesivakojen kohdalla sekä avo-ojien pientareilla. Päätyjen alaosassa ovat merkkiasteikot, joista nähdään pyörien keskinäiset asennot. Kylvösyvyys on tarkistettava itse pellostä koeajon jälkeen. Edullisin lannoitteen kylvösyvyys on 2-4 cm siemenriviä alempana. Vannasputki on varustettu kannuksella, jolloin kone voidaan laskea maahan täytön ajaksi ilman, että lannoiteputket tukkeutuvat pehmeässä maassa. (kuva 1)

12.1.3. SIEMENVANTAAN SÄÄTÖ

Kylvösyvyttä voidaan säätää portaattomasti lisäämällä vantaiden ohjausvarsien jousipainetta. 2500-malleissa koneen oikeassa päädyssä on kylvövantaille säätöasteikko. 3000-malleissa asteikkoja on kaksi ja ne sijaitsevat koneen edessä olevassa runkoputkessa. 2500-malleissa vantaiden keskussäätö tapahtuu kylvölannoittimen takaa keskellä konetta olevaa säätöruuvia mukana olevalla kammella kiertäen. 3000 -malleissa säätö tapahtuu koneen edessä olevista säätöruuveista kiertäen. Kylvösyvyys kasvaa jousipainetta lisäämällä. (kuva 2)



Vantaiden erillissäätö tapahtuu muuttamalla jousen kiinnitysvivun pituutta. Erillissäätö on tarpeen esim. pyöränjäljen kohdalla, jossa vetokoneen pyörä on tiivistänyt maata ja vantaan tunkeutuvuus on pienentynyt. Vantaan ala-asentoa voidaan säätää kiertämällä alarajan rajoittimen mutteria. Ala-asento on säädetty valmiiksi tehtaalla. (kuva 3)



12.1.4 KYLVÖMÄÄRIEN VALINTA JA KIERTOKOE

Kylvömäärien säätö suoritetaan kiertämällä koneen oikeassa päätylevyissä olevaa säätöpyörää.

Asteikot, joilta arvot valitaan, ovat säätöpyörien lukitsimessa oleva pääasteikko ja säätöpyörässä oleva ympyräasteikko. Säätöpyörän asennon pääasteikkoon osoittaa pyörän kehällä kulkeva ura.

Kylvötaulukko antaa ohjearvon syöttölaitteiden säädölle.

Kylvötaulukossa pystysuora sarake ilmoittaa kylvön määrän hehtaaria kohti, kun taas vaakasuora asteikko osoittaa syöttölaitteiden asetuksen.

Alemmat suuret numerot osoittavat pääasteikon arvoja ja ylempät pienet numerot ympyräasteikon arvoja. (kuva 4)

Kylvötaulukko on sekä koneen kannessa että tässä käyttöohjeessa. Kylvöt kylvettävän siemenen ohjeviiva. Halutun kylvömäärän ja ohjeviivan leikkaus vaakasuoralla asteikolla syöttölaitteiden säätöasetnot.



Esim. kylvettäessä ohraa 200kg/ha on asetus 4.7. Säätöpyörää on kierrettävä, kun kehällä oleva ura tulee asteikolla kohtaan 4. Säätöpyörän kiertoa jatketaan vielä niin kauan, että ympyräasteikon lovi no 7 tulee pääasteikon lukitsimen kohdalle.

Kiertokoe on syytä suorittaa aina ennen syöttömäärien lopullista valintaa. Siemenen puhtaus, ominaispaino sekä esim. peittäminen vaikuttavat siihen kuinka helposti siemen valuu syöttökoneistossa.

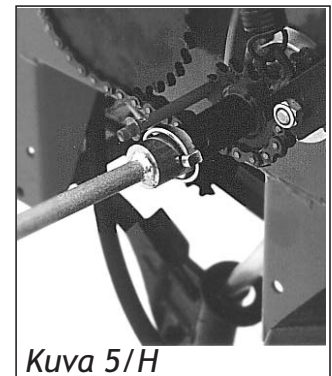
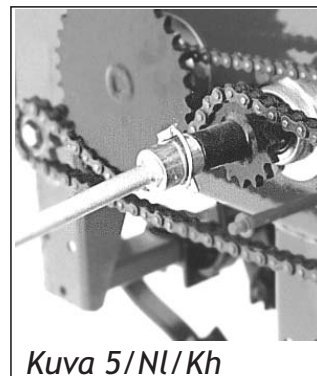
Kylvötaulukkoa laadittaessa on otettu huomioon 5% pyörän painumisesta aiheutuvaa luistoa, joka maalaadusta riippuen saattaa olla 5-10%. Kiertokoe ei koskaan saa suorittaa pinta-alamittarin perusteella.

Kiertokoe voidaan suorittaa erikseen siemenille ja lannoitteelle niin haluttaessa. Tällöin tulee ketjupyörän lukitussoikka siirtää uloimpaan reikään. Kun suoritetaan kiertokoe piensiemennelle on ketjukasetti asetettava piensiemenasentoon ennen kiertokoea.

Suoritettaessa kiertokoea lannoitteelle, käytetään koneessa olevia kiertokoeaukaloita kuten siemenpuolella. Kylvötaulukosta haetaan haluttua kylvömäärää vastaavat säätöarvot ja niiden mukaan säädetään syöttölaitteet. Koneen mukana tulevalla kammella kierretään syöttöakselista 1 kierros/2sek. nopeudella seuraavat määrät:

- lannoitepuolelta kierrettäessä
(Lann.p.syöttöaks.päästä kuva 5)

	Kierr./aari	
S-2500	30.3	A =100 m ² ha=10000 m ²
S-3000	26.9	



- siemenpuolelta kierrettäessä
(sek. aks.päästä, kuva 6 a ja b)

	Kierr./aari
S2500 NL	10.5
S2500 KH	10.5
S3000 NL	9.3

Kiertokoekaukaloihin tullut siemenmäärä ja lannoite punnitaan ja saadut painot kerrotaan sadalla. Näin saatu luku ilmoittaa määrän, jonka kone kylvää hehtaarille ko. säädöllä. Saatua tulosta verrataan kylvötaulukon ilmoittamaan ohjearvoon ja suoritetaan mahdollinen korjaus säätöpyörää kiertämällä. Säädöt on aina suoritettava pienemmistä arvoista suurempiin. Tällöin mahdollinen säätöväljyys säätöpyörän ruuvissa eliminoiduu. Siemenpuolen kiertokoe voidaan korvata ajokokeella, koska koneessa on kiertokoekaukalot. Ajokoe eliminoi mm. maan laadusta ja rengaspaineesta aiheutuvan luiston. Tällöin saadaan täysin käytännön olosuhteita vastaava kylvöarvo.

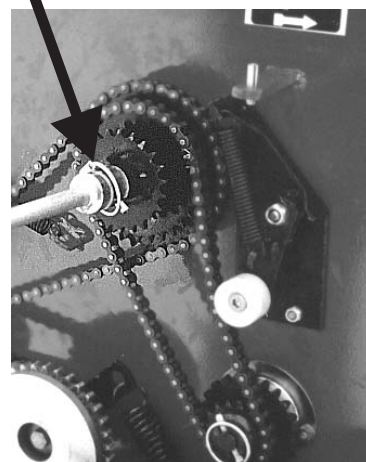
Esimerkki:

Halutaan kylvää kauraa 210kg/ha ja lannoitetta 500kg/ha

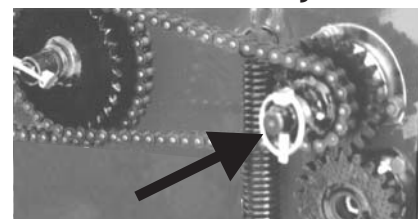
SIEMEN:

1. Täytetään säiliöön vähintään 100kg siemeniä.
2. Nostetaan kone ylös.
3. Poistetaan ketjunsuojus.
4. Irrotetaan ketjupyörän lukitussocka ja siirretään se saman akselin ulompaan reikään.
5. Katsotaan kylvötaulukosta kauran syöttömäärää 210kg/ha vastaava arvo, joka on pääasteikon arvo 6 ja ympyräasteikon arvo 3
6. Säädetään syöttö koneen vasemmalla puolella olevasta säätöpyörästä siten, että pääasteikon arvoksi tulee 6, joka luetaan säätöpyörän keskeltä. Säätöpyörää pyöritetään vielä kolme lovea, jolloin pyöräasteikon arvoksi tulee 3. Säätö tehdään aina pienemmästä arvosta suurempaan.
7. Poistetaan kiertokoekaukaloiden kannattimista sokat, jolloin kaukalot putoavat kiertokoe -asentoon syöttökoteloiden alle ja tarkastetaan että siemeniä ei valu ohi kaukaloiden.
8. Pyöritetään kiertokoekammesta, joka on asetettu siemenpuolen kiertokoekohtaan, muutama kierros ja katsotaan että kaikki syöttökotelot syöttävät. Kaukaloihin tulleet siemenet kaadetaan takaisin säiliöön ja kaukalot asetetaan uudelleen paikoilleen.
9. Kierretään kammesta nopeudella 1kierros/2sek. Kiertokoe kierrokset (kts taulukko).
10. Punnitaan kaukaloihin tulleet jyvät.
11. Mikäli punnitustulos erosi kylvötaulukon tuloksesta huomattavasti, säädetään kone uudelleen ja suoritetaan kiertokoe uudelleen.

kuva 6a
malli H



kuva 6b
malli NL ja KH



HUOMIOI, ETTÄ KYLVÖTAULUKON ARVOT OVAT OHJEELLISIA JOHTUEN KYLVETTÄVIEN AINEIDEN ERILAISESTA KOOSTUMUKSESTA, PEITTAUKSESTA, TMS.

LANNOITE:

1. Täytetään säiliöön vähintään 100kg lannoitetta.
2. Nostetaan kone ylös.
3. Poistetaan ketjunsuojus.
4. Irrotetaan ketjupyörän lukitussocka ja siirretään se saman akselin ulompaan reikään.
5. Katsotaan kylvötaulukosta lannoitteen syöttömäärää 500kg/ha vastaava arvo, joka on pääasteikon arvo 5 ja ympyräasteikon arvo 6
6. Säädetään syöttö koneen vasemmalla puolella olevasta säätöpyörästä siten, että pääasteikon arvoksi tulee 5, joka luetaan säätöpyörän keskeltä. Säätöpyörää pyöritetään vielä kuusi lovea, jolloin ympyräasteikon arvoksi tulee 6. Säätö tehdään aina pienemmästä arvosta suurempaan.
7. Viedään koneen kiertokoekaukalot lannoitepuolelle, josta irrotetaan kumikiinnikkeillä kiinnitetty suppiloakseli ja työnnetään se taakse, jolloin kaukalot mahtuvat syöttökoteloiden alle. Tarkistetaan vielä, että kaukaloiden ohitse ei pääse valumaan lannoitetta.
8. Pyöritetään kiertokoekammasta, joka on asetettu lannoitepuolen kiertokoekohtaan, muutama kierros ja katsotaan että kaikki syöttökotelot syöttävät. Kaukaloihin tullut lannoite kaadetaan takaisin säiliöön ja kaukalot asetetaan uudelleen paikoilleen.
9. Kierretään kammasta nopeudella 1kierros/2sek. Kiertokoe kierrokset (kts taulukko).
10. Punnitaan kaukaloihin tullut lannoite.
11. Mikäli punnitustulos erosi kylvötaulukon tuloksesta huomattavasti, säädetään kone uudelleen ja suoritetaan kiertokoe uudelleen.

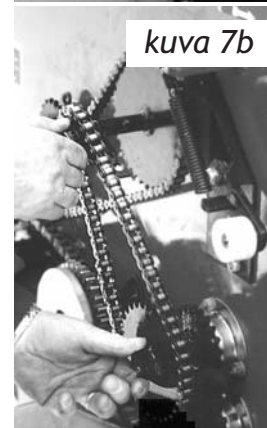
HUOMIOI, ETTÄ KYLVÖTAULUKON ARVOT OVAT OHJEELLISIA JOHTUEN KYLVETTÄVIEN AINEIDEN ERILAISESTA KOOSTUMUKSESTA, KOSTEUDESTA, TMS.

PIENSIEMENKYLVO JA KETJUKASETIN KÄÄNTÖ

Simulta kylvölannoittimella voidaan kylvää piensiemeniä, kun syöttöakselin nopeutta pienennetään. Tämä tapahtuu kääntämällä koneistossa oleva ketjukasetti piensiemien asentoon.

Ketjukasetti on normaalissa asennossa, silloin kun syöttöakselilla on kasetin pienempi ketjupyörä (kuva 7a). Kasetti käännetään siten, että aluksi irrotetaan molempien akselien lukitussockat sekä H-malleista väliakselilla oleva ulompi ketjupyörä, josta saa lisävarusteena saatava piensiemienlaite voimansa. Kasetin molemmista pyöristä kannattaa pitää kiinni koko vaihdon ajan niin ettei ketjupyörän hampaiden paikat muutu ketjuun nähden. Näin tulee sokkien reiät automaattisesti paikoilleen (kuva 7b).

H-malleissa kiertokoekierrokset tehdään väliakselin päästä, jolloin ketjukasetin asennolla ei ole vaikutusta kiertokoekierroksiin.



AJOKOKEEN SUORITTAMINEN

Tarkimman kiertokoetuloksen saa kun kiertokoe tehdään ajamalla. Ajokoe huomioi mm. pyörän luiston sekä koneen tärinästä aiheutuvat syötön muutokset.

Ajokoe suoritetaan seuraavasti:

1. Vapauta lannoitteen syöttö.
2. Säädä kone kuntoon kiertokokeen ohjeiden mukaisesti.
3. Mittaa 100 m²:n kylvöalaa vastaava matka, ts. kunkin konetyypin matka.

Ajomatkat eri työleveyksillä aaria kohti:

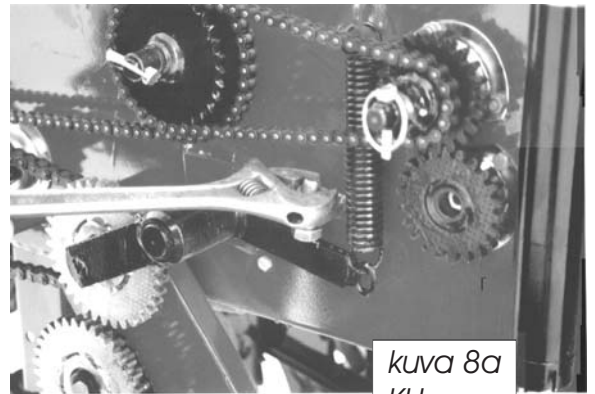
- S-2500 40 m
- S-3000 33.3 m

(ajomatkat pysyvät luonnollisesti samana riippumatta ketjukasetin asennosta)

4. Aja koematkan ulkopuolella n. 10 metriä kone työasennossa niin, että jokainen kylvökammio syöttää siementä.
5. Tyhjennä takaisin säiliöön koekylvökaukalon sisältö.
6. Aja sen jälkeen mitattu matka kone laskettuna työasentoon.
7. Mittaa koekylvökaukalossa oleva määrä ja kerro 100:lla niin saadaan siemenmäärä kg/ha.
8. Jos tarkistukset ovat välttämättömiä, niin menettele samalla tavalla kuin on kuvattu kiertokokeen kohdalla.
9. Älä unohda kytkeä uudelleen lannoitteen syöttöä kenttäkokeen suorittamisen jälkeen ja asentaa koekylvökaukaloa paikoilleen.

12.1.5 KYTKIMEN SÄÄTÖ

Kevythinattavissa koneissa syöttölaitteiston kytkentähetkeä voidaan muuttaa säätämällä kytkinpyörän rajoitin-ruuvia. Asetus lukitaan kiristysmutterin avulla. Perusasetus on tehty tehtaalla. (kuva 8a)



12.1.6 KYLVÖTAULUKKO

lbs/
acre

kg/
ha

810

900

KYLVÖTAULUKKO

720

800

630

700

540

600

450

500

360

400

270

300

180

200

90

100

0

0

1 2 4 6 8 2 4 6 8 3 2 4 6 8 4 2 4 6 8 5 2 4 6 8 6 2 4 6 8 7 2 4 6 8 8 2 4 6 8

RAKEISTETTU LANNOITE
GRANULATED GODSEL
GRANULATED FERTILIZER

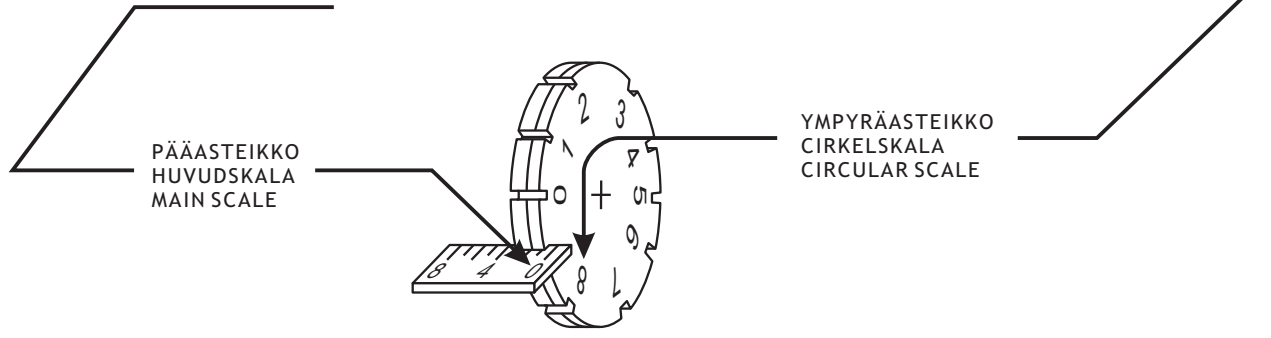
VEHNÄ-VETE-WHEAT

OHRA-KORN-BARLEY

RUIS-RÅG-RYE

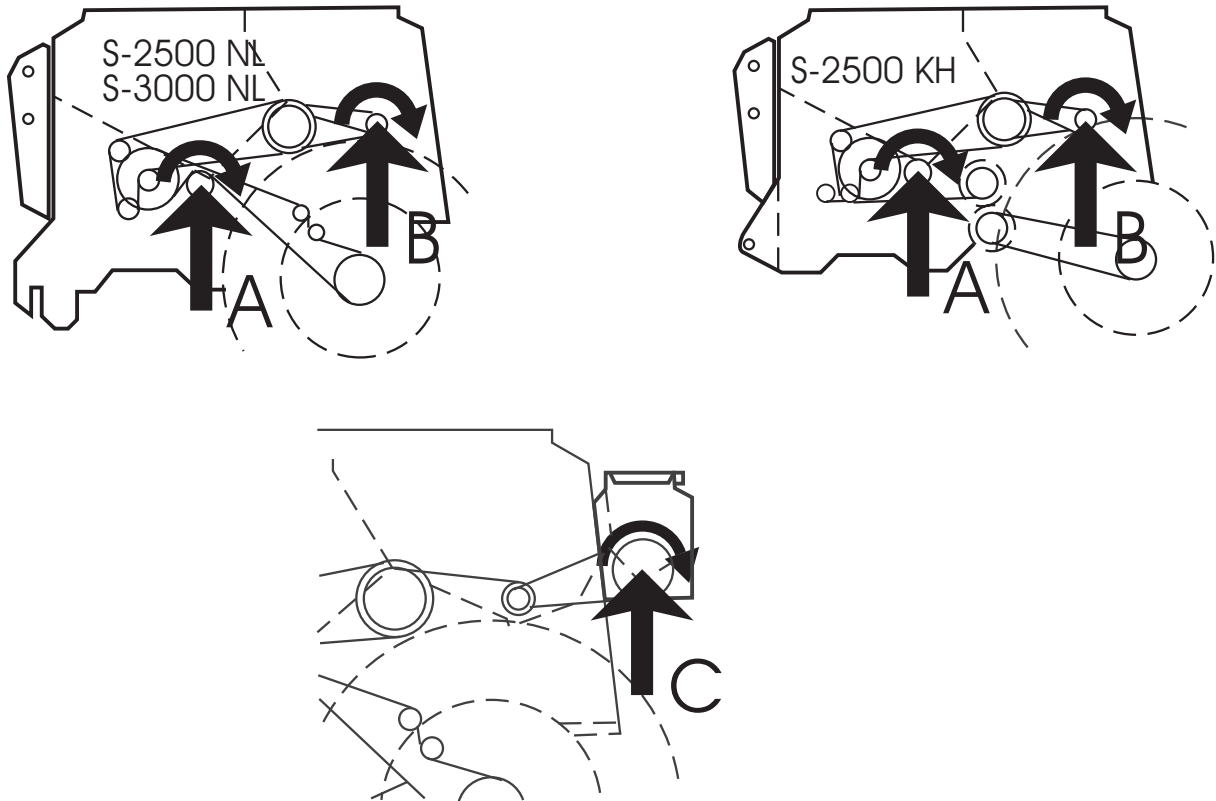
HERNE-ÄRT-PEAS

KAURA-HAVRE-OATS



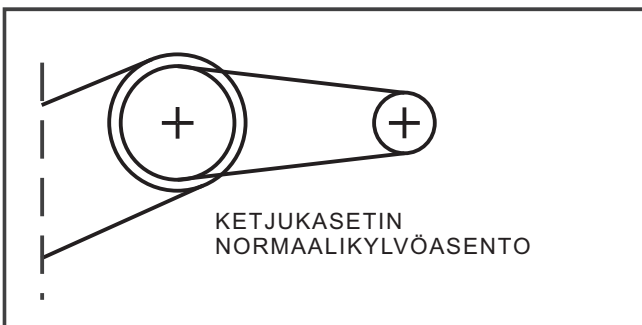
KYLVÖTAULUKON ARVOT OVAT OHJEELLISIA
JOHTUEN SIEMENIEN JA LANNOITTEIDEN LAADUN VAIHTELUSTA.
SYÖTTÖMÄÄRÄT VOIDAAN VARMISTAA Kiertokokeella.
TAULUKKOA LAADITTAESSA ON OTETTU HUOMIOON 5% PYÖRÄN LUISTOA,
JOKA VOI OLLA MAALAADUSTA RIIPPUEN 5-10%.

12.2 KIERTOKOE



- A = Lannoitepuolelta tehtynä syöttöakselin päästä
 B = Siemenpuolelta tehtynä sekoittaja-akselin päästä
 C = Pienesiemenlaatikosta

NORMAALIKYLVÖ



POHJALÄPÄN ASENTO

Lannoite	1 - (2)
Vilja	1
Herne	2

Kiertokoekierrokset

A

	Kierr./100m ²
S-2500 NL	30,3
S-2500 KH	30,3
S-3000 NL	26,9

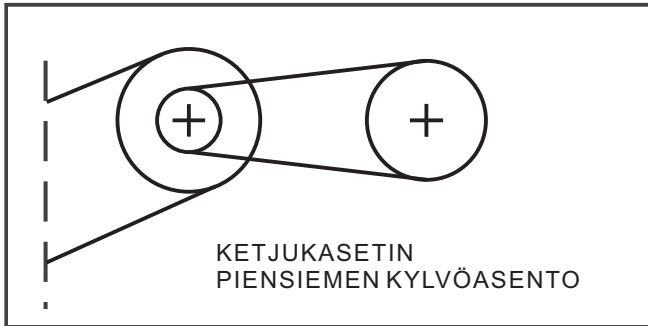
B

	Kierr./100m ²
S-2500 NL	10,5
S-2500 KH	10,5
S-3000 NL	9,3

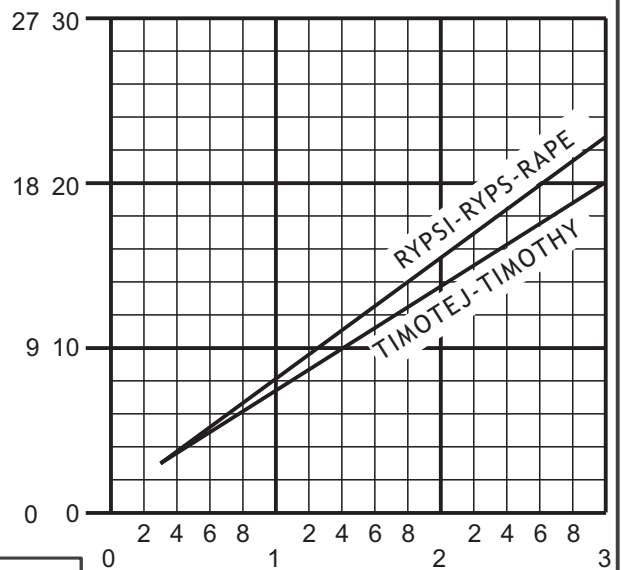
$$a = 100\text{m}^2$$

$$ha = 10.000\text{m}^2$$

PIENSIEMENKYLVO KYLVÖLANNOITTIMESTA



lbs/ acre kg/ ha **KYLVÖTAULUKKO** kylvölaatikosta



Pohjaläpän asento

0

Kiertokoekierrokset

A

Kierr./100m²

S-2500 NL	30,3
S-2500 KH	30,3
S-3000 NL	26,9

B

Kierr./100m²

S-2500 NL	2,6
S-2500 KH	2,6
S-3000 NL	2,3

$$a = 100\text{m}^2$$

$$ha = 10.000\text{m}^2$$

PIENSIEMENKYLVO PIENSIEMENLAATIKOSTA

(lisävaruste)

Pohjaläpän asento 0.

Ketjup Z37

Kiertokoekierrokset

B

Kierr./100m²

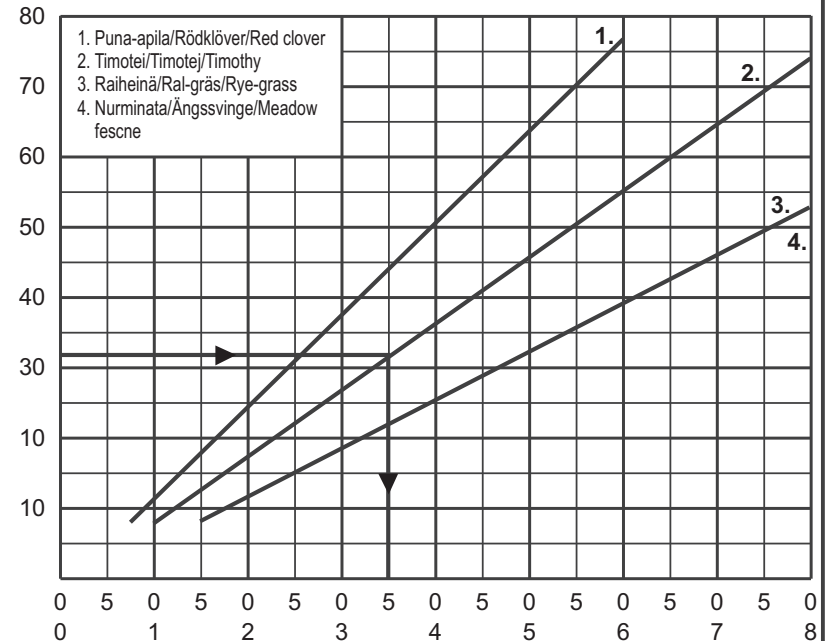
S-2500 NL	10,5
S-2500 KH	10,5
S-3000 NL	9,3

C

Kierr./100m²

S-2500	3,1
S-3000	2,6

kg/ha **PIENSIEMENLAATIKKO-KYLVÖTAULUKKO**



Taulukon arvot ovat ohjeellisia johtuen siemen-
ten laadun vaihteluista, ne voidaan varmistaa
kiertokokeella. Esim. haluttu kylvömäärä 32 kg/
ha timoteita, säätöasteikko asento 3.5.

12.3 KYLVÖ

Uudella kylvöannoittimella kannattaa aina tehdä ns. kuivaharjoittelu eli ajetaan koneella ilman lannoitetta ja siemeniä. Tämä on tärkeää siksi, että koneen käyttäjä oppii tuntemaan koneen säädöt ja rakenteen käytännössä hyvissä ajoin ennen varsinaista kiireistä kylvöaikaa.

KYLVÖAJANKOHTA

Oikealla kylvöajankohdalla on suuri merkitys kylvön onnistumisen kannalta. Ajankohdan ratkaisee pääasiassa kosteusolosuhteet, joiden merkitys vaihtelee maalaatukohtaisesti.

Siemenet tulisi saada maahan siten, että niiden kosteuden saanti olisi turvattu, mutta kosteutta ei saa olla liikaakaan. Nyrkkisääntönä voidaan pitää sitä, että jos maa tarttuu renkasiin on syytä arvioida ajankohta uudelleen.

Yhtenä ajankohdan määrittelyperusteena voidaan pitää maan lämpötilaa. Kylmään maahan kylvettäessä orastuminen kestää pitkään ja osa siemenistä saattaa jäädä itämättä. Roudan päälle kylvämistä tulee välttää.

Mikäli omakohtaiset kokemukset eivät riitä oikean kylvöajankohdan määrittelemiseen, on syytä käyttää asiantuntijan apua.

LANNOITUS

Lannoitus on kasvin ravitsemista ja sen tarve selviää parhaiten viljavuustutkimuksella. Kasvin tarvitsema lannoitemäärä lasketaan yleensä typpimäärän perustella. Saman typpimäärän sisältävistä lannoitteista on sopivin se, jossa on myös muita kasvin tarvitsemia ravintoaineita kuten hivenaineita. Jos jokin ravinteen määrä valitussa lannoitteessa ylittää tai jää vajaaksi kasvin tarpeesta, voidaan seuraavana vuonna valita vastaavasti päinvastaiseen suuntaan poikkeava lannoite. Lannoitevalmistajien edustajat auttavat tarvittaessa tila- ja kasvikohtaisten lannoitemäärien valinnassa.

Lannoite tulisi sijoittaa hieman kylvörivien alapuolelle, jolloin kasvi voi sen parhaiten hyödyntää. Edullisin sijoitus on n. 2-4 cm kylvörivien alapuolella.

SIEMEN

Jokaisella kasvilla on oma kasvutiheytensä, jolla se tuottaa parhaan sadon. Liian pieni siemenmäärä ei anna parasta satoa ja saattaa aiheuttaa jälkiversontaa. Liian suuri siemenmäärä taas on turhaa, epätaloudellista ja se lisää lakoisuutta.

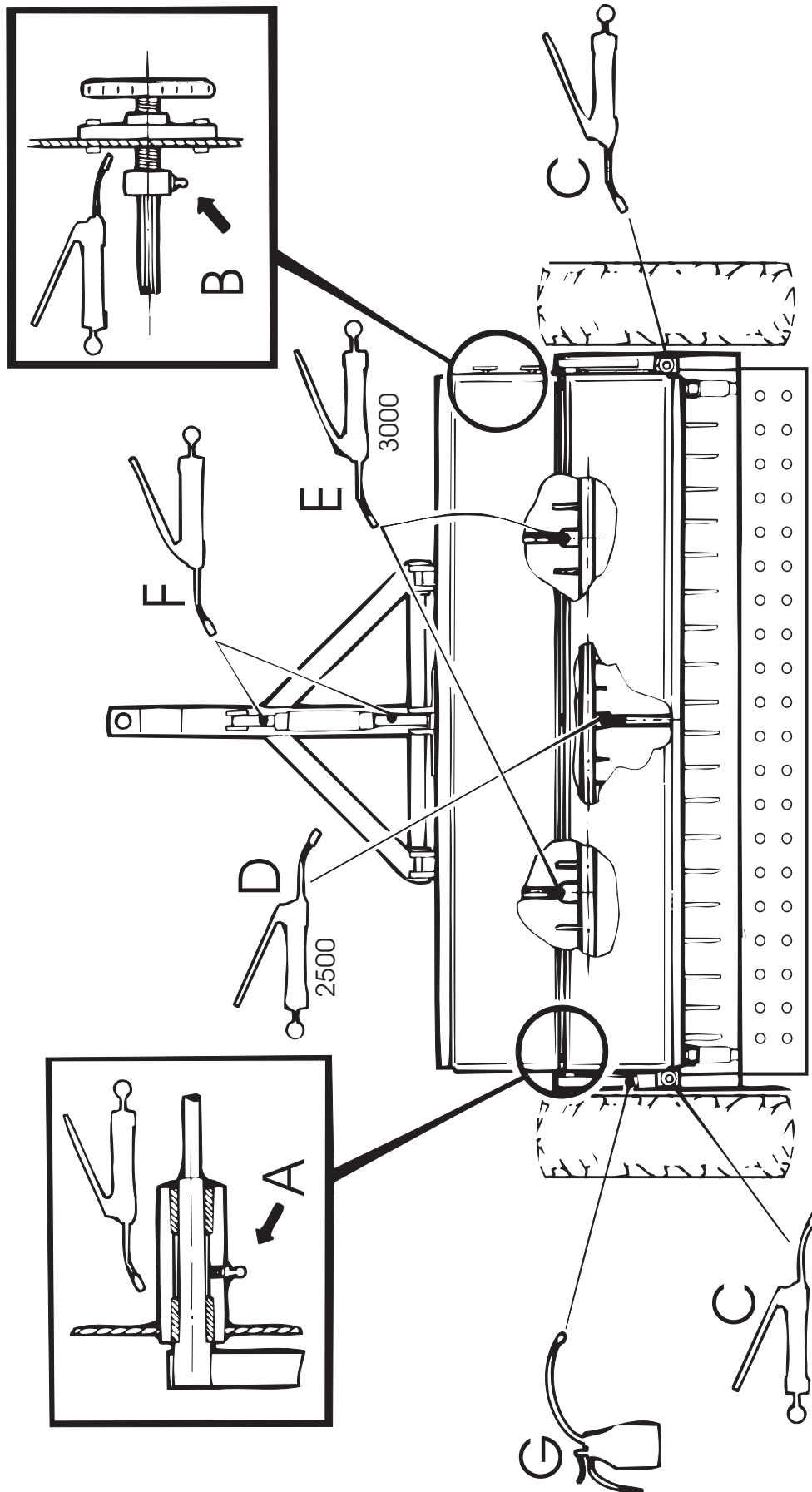
Siemenmäärä pinta-alayksikköä kohti tulee laskea siemenen kunnan, itävyyden, koon, tarkoituksen ja olosuhteiden mukaan.

Nurmi perustetaan yleisimmin suojaviljaan, joista parhaita ovat aikaiset, luja- ja lyhytkortiset lajikkeet, erityisesti ohra. Jotta suojakasvi häittäisi mahdollisimman vähän nurmen orastumista, on syöttömääriä vähennettävä n. 20-40%.

Oikeat siemenmäärät kannattaa aina tarkistaa joko siementen toimittajalta tai muilta asiantuntijoilta. Siemenen kylvösyvyys kannattaa valita aina mahdollisimman pieneksi, jolloin orastuvuus on nopeaa. On kuitenkin aina huomioitava, että siemen saa kosteutta joka olosuhteessa. Tällöin täytyy erityisesti varoa helposti kuivavilla mailla kylvämästä liian lähelle pintaa, jolloin pinnassa oleva kosteus pääsee haihtumaan ja siemen jää kuivaan maahan. Kevätkosteuden puutteesta kärsivillä mailla kannattaakin kylvää riittävän syvään jolloin varmistutaan sadon onnistumisesta, vaikka orastuminen jonkin verran pitkittyisikin.

Kylvösyvyudet kannattaa aina tarkistaa pellosto, koska renkaan painumisen ja erilaisten maalaatujen ja muokkaustapojen johdosta ei ole mahdollista tehdä yleispäteviä taulukoita tai mittareita kylvösyvyyksien esittämiseksi.

13 VOITELUKAAVIO



Kohde	määrä/kpl	S2500 NL	S2500 KH	S 3000NL
A. Käsivarren nivel	2	2 kertaa kaudessa	2 kertaa kaudessa	2 kertaa kaudessa
B. Syötönsäätö	2	-"-	-"-	-"-
C. Korkeuden säätö	2	-"-	-"-	-"-
D. Keskussäätö	1	-"-	-"-	-"-
E. Keskussäätö	2	-"-	-"-	-"-
F. Työntövarren kierre	2	-"-	-"-	-"-
G. Käyttöketjut		päivittäin	päivittäin	päivittäin

Kierteitä voidellaan hyvälaatuisella vaseliinilla tai tarkoitukseen sopivalla yleisvoiteella. Voitelun jälkeen kierteet pyöritetään ääriasentoihin, jolloin voide levittyy tasaisesti joka kohtaan kierrettä. Käyttöketjuihin suosittelemme käytettäväksi bioöljyä.

14 HUOLTO

LUE TURVALLISUUSOHJEET



14.1 VOITELU

Hyvä voitelu estää kulumista ja käyttöhäiriöt kiireisenä kylvökautena. Voitelussa on käytettävä hyvälaatuisia monikäyttörasvaa. Rasvauksen yhteydessä on tarkastettava, että voidenipat ovat auki ja rasvapuristimen suukappale kunnossa. Voitelukaavio on edellisellä sivulla.

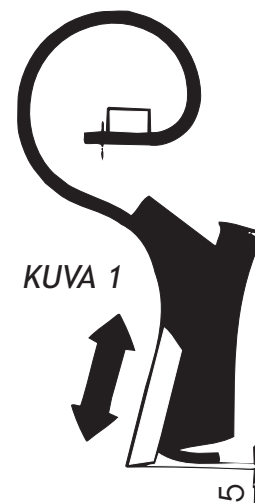
14.2 PUHDISTUS JA SÄILYTYS KÄYTTÖKAUDEN AIKANA

Konetta on vältettävä säilyttämästä käyttökauden aikana sateessa tai ulkona vantaat maassa. Tällöin kosteus tiivistyy vantaisiin ja muoviputkiin ja tästä aiheutuu haittaa erikoisesti lannoitteen kululle syöttölaitteissa ja vantaissa. Suosittelemme, että kylvötyön jälkeen lannoitesäiliö tyhjennettäisiin ja kone nostettaisiin irti maasta esim. trukkilavojen päälle. Hinattavat koneet voidaan jättää hydrauliiikan varaan kun kytkentäletkun pallohana suljetaan ja käytetään seisontajalkaa. Lannoitepuolen syöttörihlat kannattaa kiertää kokonaan auki ennen kylvön aloittamista. Tällöin irtoaa rihlaan mahdollisesti tarttunut lannoite ja syöttömäärä pysyy oikeana eikä syöttölaitteet pääse vaurioitumaan.

14.3 OMATOIMISET KORJAUKSET

LANNOITEVANTAAN VAURIOT

Vantaan kärkikappale tai kiekko, vannasputki ja jousiosa voidaan uusia erikseen. Vantaan tai jousen uusimisen jälkeen on ruuvit kiristettävä uudelleen muutaman hehtaarin ajon jälkeen. Aika-ajoin on tarkistettava vantaan kärkikappaleen kuluminen. Mikäli kärkikappale on kulunut, tulee se säätää siten, että kärjen alapinta on vähintään 5 mm kannuspalan alapuolella. (kuva 1)

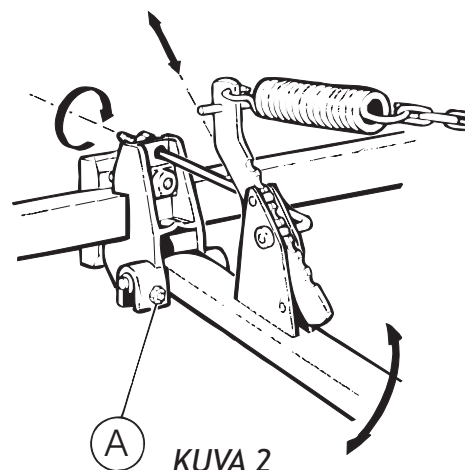


KYLVÖVANTAAN VAURIOT

Vantaaseen voidaan uusia erikseen sekä kiekko tai vantaan kulutuspaala että vantaan varsi. Jos vantaan kiinnityksen laakerointi on välistynyt, voidaan laakeri joko vaihtaa tai kiristää. (kuva 2/A)

PIPARKAKUN VAIHTO

Irroitetaan syötönsäädön runkomutteri päätylevystä samoin kaikki pinnasokat, vedetään akseli pois päätylevyn reiän läpi. Syöttökammion sivussa urassa olevan "piparkakun" ja lukkorengaan väliin työnnetään ohut pöytäveitsi ja pakotetaan lukkorengas pois, jolloin voidaan "piparkakku" vaihtaa.



POHJALÄPPIEN VAIHTO JA SÄÄTÖ

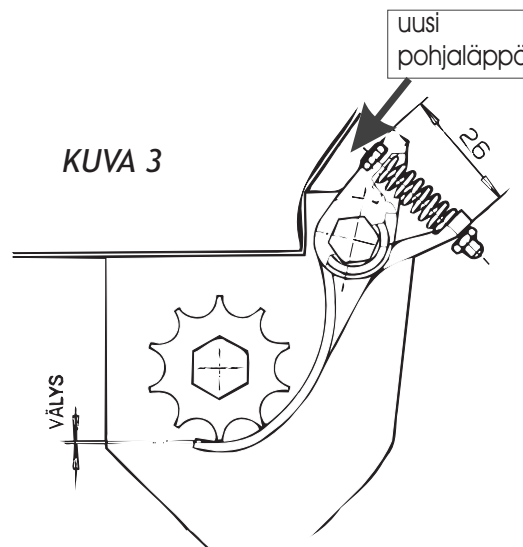
Syöttömääriin vaikuttaa ratkaisevasti pohjaläppien kunto ja niiden oikea säätö. Pohjaläppien säätö on suoritettu tehtaalla, mutta on kuitenkin mahdollista, että paakkuuntunut lannoite, vieraat esineet tms. voivat vahingoittaa pohjaläppää siinä olevasta varajousesta huolimatta. Tämän seurauksena tulee vahingoittunut pohjaläppä vaihtaa tai pienemmissä vaurioissa riittää säätö.

POHJALÄPPIEN VAIHTO

Poistetaan pohjaläppäakselilta kaikki nutturasokat ja merkitään paikat, jotta aksilalla olevat muut osat voidaan laittaa takaisin omalle paikalleen. Siemenpuolella irrotetaan säätöruuvin lukitsin, jolloin akseli voidaan vetää pois. Kun syöttö on säädetty nolille, voidaan pohjaläppä vaihtaa. Valmiiksi kasattu pohjaläppä asetetaan koteloon ja akseli työnnetään paikalleen. On huomioitava, että kaikki läpät tulevat samalle kantille. Kiinnitetään muut osat paikoilleen. (kuva 3)

POHJALÄPPIEN KOTELOKOHTAINEN SÄÄTÖ

Pohjaläpän jousen perussäätö on suoritettu silloin kun kuvan osoittama mitta on 26 mm. Pohjaläpän asentoa on mahdollista säätää molempiin suuntiin työskenneltäessä normaalilla säätöalueella. Ruuvin kiristäminen kierroksella antaa 7%:n lisäyksen syöttömäärään. Löysäminen pienentää vastaavasti syöttömäärää. Kaikkien syöttökoteloiden pohjaläppien tulee olla samalla tavalla säädettyjä. Asenna keskussäätövipu asentoon 1, jolloin voit tarkistaa sormella tunnustelemalla pohjaläpän ja syöttörihlan väläksen (n.0.5mm). Uusissa koneissa säädöt on suoritettu tehtaalla. (kuva 3)



POHJALÄPPIEN KESKUSSÄÄTÖ

Mikäli kiertokokeen tulokset eroavat ratkaisevasti kylvötaulukon ohjelukemista, voidaan konetta täsmätä taulukon arvoihin tiettyjen rajojen puitteissa. On luonnollista, että niin siemenissä kuin lannoitteissakin voi laatu juoksevuuden osalta heitellä suurestikin eli aivan pienten heittojen takia ei säätöä kannata suorittaa. Säätö voidaan suorittaa liikuttamalla säätövivun lukitsinta. Säädon vaikutus on n. 1.5% /1mm siten, että kiristettäessä syöttö vähenee. Raja-arvona kiristykselle voidaan pitää sitä, että vivun asennolla 1 tulee rihlan ja läpän välillä säilyä välyä. (kuva 3)

RENKAIDEN VAIHTO

Jotta rengas voitaisiin irrottaa on T- ja ST-malleissa irrotettava koko pyöräpaketti, joka on kiinnitettynä kahdella pukilaakerilla. Käytännössä tämä tapahtuu nostamalla esim. tunkin avulla koko pyörästä ilmaan, jolloin laakereiden kiinnitysruuvit voidaan irrottaa. Tämän jälkeen kun pyöräpaketti on saatu irrotettua voidaan pyörät irrottaa akselilta. Keskimmäisen pyörän irrottamiseksi on irrotettava myös päimmäisen pyörän napa.

RENKAIDEN ILMANPAINHEET

11,5/80-15,3	8ply	200kPa
400/60-15,5	8ply	210kPa

15 VARAOSAT

Varaosa tilattaessa on mainittava koneen tyyppi ja valmistusvuosi sekä ilmoitettava varaosan nimike ja numero.

16 VARASTOINTI

16.1 PUHDISTUS

Kylvölannoitin tyhjennetään, jonka jälkeen se voidaan pestä vedellä sekä sisältä että päältä.
HUOM! Painepesuria ei saa käyttää!

16.2 VARASTOINTI

Kun konetta ei käytetä, on se säilytettävä katetussa tilassa puhdistettuna ja huollettuna. Kone puhdistetaan huolellisesti ja tarkistetaan maalipinta. Mikäli maalipinnassa on vaurioita, ne on hyvä korjata. Koneelle tehdään perusvoitelu. Ketjut on hyvä irrottaa ja pestä bensiinillä tai petroolilla sekä voidella öljyllä. Kone säilyy ruostumatta talven yli, jos se lopuksi pyyhitään öljyyn kostutetulla rievulla ja koneen hydraulisylinterit painetaan pohjaan.

Keskussäädön ruuvit on syytä löysätä, jotta vantaan painatusjouset eivät menetä joustavuuttaan.

17 VIANETSINTÄKAAVIO

VIKA	AIHEUTTAJA	KORJAUSTOIMENPIDE
Kiertokoe ei anna samaa tulosta kuin käyrästä	Virheellinen säätö	Tarkista säätö
	Väärä kiertosuunta	Tarkista kiertosuunta
	Väärä kiertomäärä	Tarkista
	Väärä pohjaläpän asento	Tarkista
	Huomioi käyrästä ohjeellisuus	Suorita ajokoe tarvittaessa
Kone syöttää vähemmän kuin kiertokoe edellyttää	Kiertokoe suoritettu väärin	Suorita kiertokoe uudelleen
	Kone "kelluu" eli koneen paino ei ole pyörillä (nl)	Säädä korkeuden säätö oikein
	Kytkin kosketus puutteellinen	Säädä kytkin
		Säädä kytkimeltä lähtevän ketjun tiukkuus sopivaksi
Kone syöttää enemmän kuin kiertokoe edellyttää	Kiertokoe suoritettu väärin	Suorita kiertokoe uudelleen
	Koneen tärinä saattaa joskus lisätä siemenien juoksevuuutta	Suorita kiertokoe ajamalla

VIKA	AIHEUTTAJA	KORJAUSTOIMENPIDE
Koteloiden keskinäinen syöttömäärä vaihtelee	Pohjaläpät eri asennoissa	Säädä
	Syöttörihlojen sijainti koteloon nähden erilainen	Säädä
Sähköinen pinta-alamittari ei toimi eikä merkkivalo pala	Parkit eivät ole päällä	Kytke parkkivalot
	Pistoke on hapettunut	Puhdista pistoke
	Johdinkatkos	Korjaa
Sähköinen pinta-alamittari ei toimi, vaikka merkkivalo palaa	Pistoke on hapettunut	Puhdista pistoke
	Johdinkatkos	Korjaa
	Anturi on vioittunut	Vaihda
Lannoitevannasputket kuluvat	Kärkipala liian ylhäällä	Säädä
Lannoitevannaskärjet kuluvat liikaa	Maan laatu kovaa ja kuluttavaa	Vaihda joko kovahitsatut- tai kovametallikärjet
Siemenvannas taipunut ylöspäin	Vannas on ajettu kiveen	Vaihda vannasputki
Siemenvannas taipunut alaspäin	Vannas on konetta peruutettaessa törmännyt esteeseen	Vaihda vannasputki

Kylvölannoittimen normaali kuluminen tapahtuu turvallisesti eikä aiheuta vaaratilanteita.

ON HUOMIOITAVA, ETTÄ MIKÄLI KONETTA KÄYTETÄÄN LIIKENNESSÄÄNTÖJEN JA TURVALLISUUSMÄÄRÄYSTEN VASTAISESTI, KONETTA YLIKUORMITETAAN JA SITÄ EI HUOLLETA, ON AINA OLEMASSA VAARA EPÄTAVALLISESTA KULUMISESTA TAI RIKKOONTUMISESTA, JOTKA SAATTAVAT VAHINGOITTA A NIIN IHMISIÄ KUIN YMPÄRISTÖÄKIN.



18 TUOTTEEN POISTAMINEN KÄYTÖSTÄ

LUE TURVALLISUUSOHJEET



Tuotteen käytöstä poistamisesta kokonaisuutena vastaa tuotteen loppukäyttäjä tai se henkilö tai yritys, jonka omaisuutena tuote on silloin kun tuote poistetaan käytöstä.

Tuotteen käytöstä poistamisesta ja erilaisten syntyvien jätteiden käsittelyistä on olemassa kaikissa käyttäjämaissa kansalliset lait, ohjeet sekä määräykset, joita on noudatettava.

Useimmat kylvölannoittimen osat ovat luonnossa hajoamattomia materiaaleja, joten kone on purettava ja eri materiaalit on hävitettävä kansallisten määräysten mukaisesti.

- Rauta ja muut metallit kierrätetään kone- ja laitepurkaamojen kautta uudelleenkäytettäväksi.
- Jäteöljy, muovi ja muut kumiosat kuin renkaat käsitellään ongelmajätteenä ja ne hävitetään joko kierrättämällä tai kuljettamalla asianmukaisesti kaatopaikalle tai muuten hävitettävä kansallisten säästöjen mukaisesti.
- Renkaat on hävitettävä direktiivien 83/189ETY, 182/88/ETY, 94/10/EY mukaisesti palauttamalla käytetyt renkaat kierrätyspisteisiin tai kierrätysoperaattoreille, jotka toimittavat renkaat edelleen jälleenkäsiteltäväksi.

Purkamisesta ja jätteiden käsittelystä saa tarvittaessa lisätietoja ympäristöviranomaisilta.

19 TAKUUEHDOT

TAKUUEHDOT:

1. Takuu-aika on 12 kuukautta maatalouskäytössä siinä työssä, johon laite on tarkoitettu.
2. Kunnallisessa, teollisessa ja ammattimaisessa urakoinnissa tai vastaavassa käytössä takuu-aika on 6 kuukautta.
3. Takuu-aika alkaa valtuutetun jälleenmyyjän uuden laitteen luovutuspäivästä.
4. Takuu korvaa valmistus- ja raaka-ainevirheet. Vaurioituneet osat korjataan tai vaihdetaan käyttökuntoiseen tehtaalla tai sopimuskorjaamossa. Alihankintaosilla on niiden valmistajien myöntämä takuu.
5. Takuukorjaus ei jatka takuu-aikaa
6. Takuu ei korvaa vaurioita, jotka aiheutuvat ohjekirjan vastaisesta virheellisestä käytöstä tai huollosta, liiallisesta kuormittamisesta tai normaalista kulumisesta. Takuu ei korvaa myöskään seurannaisvaurioita, seisontapäiviä, matkakuluja, rahteja, päivärahoja, ylityötä eikä koneen alkuperäisrakenteen muuttamista.

Takuuasioissa pyydämme Teitä kääntymään myyjäliikkeen puoleen, joka tekee takuuanomuksen. Ennen toimenpiteisiin ryhtymistä, niistä ja mahdollisista kustannuksista on sovittava valmistajan kanssa etukäteen.

Takuu on voimassa vain, jos takuukortti palautetaan asianmukaisesti täytettynä 14 pv:n kuluessa toim.päivästä valmistajalle.

20 VASTUUALUEET

Valmistaja ei vastaa jos kylvölannoitinta käytetään lakien, turvallisuusmääräysten tai tämän ohjekirjan vastaisesti. Koska kylvölannoittimen käytön yhteydessä saattaa syntyä tilanteita, joista ei ole ohjeita tai määräyksiä, käyttäjien suositellaan toimivan yleisten koneturvallisuusohjeiden ja direktiivien mukaisesti.

Huomioi, että väärä lannoitteen ja kasvinsuojeluaineiden käyttö saattaa aiheuttaa vahinkoa ihmisille, eläimille, vesistölle ja maaperälle. Seuraa näiden aineiden valmistajien ja muiden asiantuntijoiden ohjeita aineiden käsittelystä ja käytöstä.

Valmistaja ei myöskään vastaa virheellisestä siemen-, kasvinsuojeluaine- tai lannoitemäärän valinnasta. Mikäli oma kokemuseräinen tieto ei riitä tulee kysyä neuvoa asiantuntijoilta.

Kylvön epäonnistuminen ei myöskään kuulu valmistajan vastuulle. Käyttäjän on joka yhteydessä seurattava siemenien ja lannoitteen kulutusta ja näin varmistuttava siitä, että kylvöainemäärä pysyy sopivaksi katsotulla tasolla kaikissa syöttökoteloissa. Käyttäjän tulee myös varmistaa jatkuvasti seuraamalla, että kylvösyvytydet pysyvät oikeina.

Valmistaja ei vastaa muiden valmistajien komponenttien käytöstä johtuvista vahingoista.

Valmistaja ei vastaa muille koneille tai laitteille kylvölannoittimen käytöstä johtuvista vahingoista.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden edelleen kehittää tai muuttaa koneen rakennetta.

Omistaja vastaa, että kaikki konetta käyttävät henkilöt tutustuvat koneen käyttö- ja turvallisuusohjeisiin.

EY -VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS KONEESTA**(FI)**

Valmistaja Junkkari Oy
Osoite Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että markkinoille saatettu kone

JUNKKARI SIMULTA 2500 NL/2500KH/3000 NL

valmistenumeroista **101** alkaen on soveltuvilta osin rakennettu normatiivisien asiakirjojen ohjeiden mukaan ja noudattaa direktiivien 98/37/EY määräyksiä

EG- FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE FÖR MASKINELL UTRUSTNING**(SE)**

Tilverkare Junkkari Oy
Adress Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Försäkrar härmed enbart på vårt eget ansvar, att för marknader tillverkad maskin

JUNKKARI SIMULTA 2500 NL/2500KH/3000 NL

f.o.m tillverkningsnummer **101** är tillverkad i tillämpig mängd i överensstämmelse med instruktioner av det normativa dokumentet följer bestämmelser av följande direktiver: 98/37/EY

EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY**(EN)**

Manufacture Junkkari Oy
Address Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Herewith declare on our sole responsibility that for the market produced machine

JUNKKARI SIMULTA 2500 NL/2500KH/3000 NL

from the manufacturing number **101** is manufactured, where applicable, in conformity with provisions of the instructions of the normative document according to the following directive: 98/37/EY

DECLARATION CE DE CONFORMITE POUR LES MACHINES**(FR)**

Fabricant Junkkari Oy
Adresse Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Certifions à nos propres risques, que la machine suivante commercialisée

JUNKKARI SIMULTA 2500 NL/2500KH/3000 NL

et ce depuis le numéro de série **101** est en conformité avec les normes applicables et les dispositions de la directive 98/37/EY

EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG FÜR MASCHINEN**(DE)**

Hersteller Junkkari Oy
Adresse Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Erklären hiermit ausschließllich auf eigene Verantwortung, daß die Maschine

JUNKKARI SIMULTA 2500 NL/2500KH/3000 NL

von der Herstellungsnummer **101** konform mit den einschlägigen Bestimmungen von dem normativen Document hergestellt ist und Bestimmungen von Direktiven: 98/37/EU

EC SAMSVÆRSERKLÆRING OM MASKINER**(NO)**

Produsent Junkkari Oy
Adresse Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Erkærer at produktet beskrevet heretter

JUNKKARI SIMULTA 2500 NL/2500KH/3000 NL

f.o.m Tillverkningsnummer **101** Som omfattes av denne erklæringen, er i samsvar med instruksjonene i dokument samt bestemmelsene i følgende direktiv: 98/37/EY.

TOEND MASINA NOUTELEVASTAVUSE KOHTA**(EE)**

Valmistaja Junkkari Oy
 Address: Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Kinnitamme ainuüksi omaenda vastutus el, et turule lastud masin

JUNKKARI SIMULTA 2500 NL/2500KH/3000 NL

valmistusnumbrid **101** on ehitatud normatiivsete dokumentide juhiste kohaselt ja vastab direktiivi 98/37/EY nõustele

ZAPEWNIENIE ZGODNOSCI URZADZENIA Z WYMAGANIAMI**(PO)**

Producent Junkkari Oy
 Adres Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Zapewniamy wylaczinie na wlasna odpowiedzialnosc, ze wprowadzona do sprzedazy

JUNKKARI SIMULTA 2500 NL/2500KH/3000 NL

poczawszy od nr fabrycznego **101** jest skonstruowana w zakresie stosowalnosci zgodnie z normatywna dokumentacja i przepisami dyrektywy: 98/37/EY

CEE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD PARA MAQUINARIA**(ES)**

Fabricante: Junkkari Oy
 Dirección: Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Declara en su misma responsabilidad que la máquina construida modelo:

JUNKKARI SIMULTA 2500 NL/2500KH/3000 NL

con el numero de fabricación 101 está fabricada con conformidad a las prescripciones de la normativa referente a la siguiente directiva: 98/37/EY

Ylihärmässä 1.12.2008



Arto Aro
 Tekninen Johtaja
 Technical Director

